

migoe

99STE JAARGANG - No.: 140

WOENSDAG 23 JUNI 1982



LADY DIANA
.....stralend.....

Vandaag

Veel doden bij aanval van Afghaans verzet

Communistische jongeren lopen in hinderlaag

NEW DELHI — Bij een al van Afghaanse verzets ders op een colonne jonge haanse vrijwilligers zijn derden leden van de munistische partij om het gekomen. Dit is gisteren westerse diplomatieke en in de Indiase hoofdstad Delhi vernomen.

et konvooi van ongeveer 00 jonge Afghaanse munisten was op weg naar Pansjer-vallei om daar ssische en Afghaanse eringstroepen te versterken de afgelopen vier weken offensief waren begonnen. et vermoeden dat ver- idene honderden van hen in hinderlaag zijn gedood lijkt elijk", zei een westerse lomaat.

De Islamitische rebellen, die wongen waren zich terug te ken in hun sterke bolwerken in de vallei, vielen de colonne aan bij Gulbahar, 80 km noordoostelijk van Kaboel. Ooggetuigen in de Afghaanse hoofdstad zeiden dat zij vrachtwagens, sommige bronnen spreken van 23, met gesneuvelde Afghanen zagen terugkeren naar Kaboel, zei de diplomaat. Verscheidene openbare begrafenissen werden in Kaboel gehouden voor de gedode studenten. Precieze aantallen doden of gewonden zijn niet bekend.

De door de Sovjet-Unie gecontroleerde Afghaanse media maakten vorige week veel propaganda van het vertrek van de 1.000 marxistische jongeren die naar de vallei gingen om de "idealen van de (marxistische) revolutie aan het volk van Pansjir over te brengen". De broer van president Babrak Karmal, Mahmoed Baryalai, had de jonge partijleden opgeroepen naar de vallei te gaan.

In de diplomatieke kringen werd vernomen dat de Afghaanse regering een grote basis ongeveer 10 km in de Pansjir-vallei heeft kunnen vestigen. Maar de aanval toont aan dat de vallei niet geheel in handen is van de regeringstroepen en Russische eenheden. De Afghaanse rebellen zeggen dat de kleine Russische en Afghaanse garnizoenen in de vallei in feite omsingeld zijn. Het hevige offensief van regeringstroepen in de vallei heeft in elk geval de druk van de verzetsstrijders op de naburige hoofdweg van Kaboel naar de Russische grens verminderd, aldus de westerse diplomaten. Die weg is de belangrijkste aanvoerroute voor de Russische troepen.

Salvadoriaans verzet verbiedt autoverkeer

SAN SALVADOR — De guerillabeweging in El Salvador heeft met ingang van vandaag al het wegverkeer in het land verboden en gedreigd voertuigen van overtreders van het verbod te vernietigen. "Vanaf woensdag zullen wij het verkeer van voertuigen van particulieren of de overheid op de wegen van het land niet toestaan. Alle voertuigen die desondanks toch worden gesignaleerd zullen worden vernietigd", aldus een gisteren door de radiozender van het verzet "Venceremos" uitgezonden verklaring.

Radio-Venceremos maakte verder bekend, dat de drie weken geleden begonnen guerrillacampagne in de noordoostelijke provincie Morazan is beëindigd en dat de guerrillastrijders zich terugtrekken uit de bezette dorpen Perquin, San Fernando en Torola. Diplomaten in San Salvador spreken van een succes van de guerrillastrijders tegen een superieure strijdmacht en een slag voor het prestige van het leger. Venceremos geeft geen reden voor de terugtrekking, maar geeft wel aan dat de regering 6000 soldaten naar het gebied heeft gestuurd om de controle te heroveren. Perquín werd op 5 juni door guerrillastrijders bezet. Het Salvadoriaanse leger begon een week geleden een groot tegenoffensief in Morazán, waarbij gebruik wordt gemaakt van de luchtmacht en drie door Amerikaanse instructeurs getrainde bataljons Atlacatl, Atonal en Ramon Belloso. Het laatste bataljon kreeg een speciale opleiding in Fort Bragg in de Amerikaanse staat Noord-Carolina.

Volgens radio-Venceremos heeft het verzet 550 soldaten gedood of gewond en een grote hoeveelheid wapens veroverd. Ook werden 43 gevangenen gemaakt, onder wie de onderminister van Defensie, kolonel Francisco Adolfo Castillo, wiens helikopter vorige week donderdag boven door de guerrillabeweging gecontroleerd gebied werd neergeschoten. Venceremos zond gisteren een vraaggesprek uit met Castillo. Aanvankelijk had het leger gemeld, dat de onderminister was omgekomen.

Landmacht alleen voor regering verantwoordelijk

ARGENTIJNSE JUNTA VALT UITEEN

Leger-generaal benoemd tot president Argentinie

BUENOS AIRES— Generaal Reynaldo Bignone is officieel benoemd tot president van Argentinie. Dit is bekendgemaakt in een communique van de landmacht dat gisteren via alle radio- en televisiekanalen in het land is gepubliceerd. De landmacht zal nu verder alleen de verantwoordelijkheid dragen voor de regering, aldus het communique van het opperbevel van de landmacht. De breuk binnen de junta is hiermee een feit. Eerder op de dag had een woordvoerder van de landmacht al verklaard alleen verder te zullen gaan wanneer niet op zeer korte termijn een beslissing zou worden genomen over de nieuwe president. Ook de luchtmacht en de marine hadden al eerder gedreigd de regering te zullen verlaten als een generaal en niet een burger tot opvolger van Galtieri zou worden benoemd.

Volgens de verklaring heeft de commandant van de landmacht, generaal Cristino Nicolaides, Bignone benoemd als president. Nicolaides volgde vorige week Galtieri op als legerbevelhebber en werd daarmee lid van de junta. De eenheid van de strijdkrachten is niet aangetast door de maatregel, aldus het communique.

"In overeenstemming met het besluit dat vandaag (dinsdag) is genomen door de leden van de militaire junta neemt de landmacht de verantwoordelijkheid voor de politieke leiding van de nationale regering over", zo luidt de verklaring ondertekend door Nicolaides. Argentinie is geregeerd door een junta, bestaande uit de commandanten van de landmacht, de luchtmacht en de marine, sinds de strijdkrachten zes jaar geleden de constitutionele regering van president Isabel Perón ten val brachten. De vernedering op de Falkland-eilanden was echter de aanleiding tot de ernstigste politieke crisis in de Argentijnse geschiedenis.

President Galtieri werd gedwongen af te treden en de landmacht bleef erop staan dat hij door een andere generaal werd vervangen. De ontevredenheid in het gehele land, die door de Argentijnse bezetting van de Falkland-eilanden de kop in was gedrukt, over het economische beleid van de militairen en de roep van de politieke groeperingen en vakbonden om democratisering kwamen in alle hevigheid terug na de nederlaag tegen de Britten.

Generaal Reynaldo Bignone, wordt beschouwt als een man van de dialoog, die goede contacten onderhoudt met de politieke leiders. Hij staat echter ook bekend als een fervente anti-communist. Totdat hij werd genoemd als mogelijke opvolger van Galtieri bleef Bignone op de achtergrond en onthield hij zich van uitspraken op het politieke vlak.

Zijn militaire carriere begon in 1947 bij het verlaten van de militaire academie. Hij had toen de rang van tweede luitenant. Bignone deed dienst onder verscheidene regimes, steeg in rang en werd in 1970 kolonel. In december 1975, drie maanden vóór de staatsgreep waarbij Isabel Peron het veld moest ruimen, werd hij benoemd tot generaal-majoor. Hij kreeg in datzelfde jaar de post van directeur van de militaire academie met de rang van generaal. Van 1978 tot 1980 was hij secretaris-generaal van het opperbevel van de landmacht. Op eigen verzoek trok hij zich eind vorig jaar terug uit de actieve dienst. Hij wilde loyaal blijven tegenover president generaal Roberto Viola, die in december door generaal Galtieri werd vervangen tijdens een "paleisrevolutie". De nu 56-jarige generaal was niet direct betrokken bij het conflict met Groot-Brittannie rond de Falkland-eilanden. Dat heeft zeer waarschijnlijk een belangrijke rol gespeeld bij de keuze als Galtieri's opvolger. Bignone is voorstander van een strict monetaristisch beleid op economisch gebied. Onlangs verklaarde hij tegenover een groep zakenleden, dat hij zou willen terugkeren naar de zuiver monetaristische lijn die de junta aan het begin van haar regeerperiode volgde. Bignone is de zevende president in Argentinie in zes jaar. Hij is getrouwd en heeft drie kinderen.

Sofia Loren nog niet af van belastingen

ROME — Sofia Loren moge dan in een Italiaanse gevangenis hebben gezeten om belastingontduiking uit te boeten, zij is nog niet van de heren in Rome af. Volgens de Italiaanse kranten van gisteren moet "La Loren" over 1973-1982 nog een navordering van 1 miljard lire betalen wil zij een tweede proces aan haar broek krijgen en inbeslagneming van haar bezit in Italie -- zij werd omwille van de belastingpolitiek in haar geboorteland Frans staatsburgeres -- uit de weg gaan.

Argentinie verlengt landingsverbod

PARIJS — Argentinie heeft de landingsrechten van een aantal Westeuropese luchtvaartmaatschappijen per 1 juli opnieuw voor een maand opgeschort. Het protesteert daarmee tegen de handhaving van het wapenembargo dat deze landen bij het begin van de Falklandcrisis tegen Argentinie instelden, aldus functionarissen van de Franse nationale luchtvaartmaatschappij, Air France, gisteren.

Eind mei schortte Argentinie de landingsrechten op van onder andere de KLM uit protest tegen de volledige handelsboycot van de EG tegen Argentinie na de bezetting van de Falklands. Het landingsverbod gold 30 dagen. Het wordt nu dus verlengd.

WILLEMSTAD — Vlak langs de (oude) Caracasbaaiweg op Janwé liggen betonnen platen. Al maanden gold er een situatie van één kapotte plaat, maar nu is daar een tweede bijgekomen. Regelmatig rijden automobilisten daar niets vermoedend doorheen met alle nare gevolgen voor de schokbrekers, banden en wielen van hun auto. Dat kan toch nooit de bedoeling zijn geweest van hen die indertijd de platen hebben geplaatst?

Kamer wil in M-Amerika regio-ambassade hebben

Breuk afgewezen met El Salvador

DEN HAAG — De Tweede Kamer vindt, dat de regering er naar moet streven in Midden-Amerika één goed uitgeruste regionale ambassade in te stellen, die de Nederlandse aktiviteiten in de Midden-Amerikaanse landen zo efektief mogelijk kan coordineren. De Kamer sprak dit uit door met algemene stemmen een motie van die strekking te aanvaarden van de vier grote fracties.

De overwegingen voor zo'n regio-vertegenwoordiging zijn vooral dat de politieke ontwikkelingen in dit gebied steeds meer aanleiding tot zorg geven en dat Nederland onvoldoende vertegenwoordigd is, waardoor de politieke rapportage en de consulaire bijstand niet optimaal tot hun recht komen. De ambassade in Mexico is alleen al vanwege de grote afstand onvoldoende in staat de diplomatieke aktiviteiten in El Salvador en Guatemale te blijven coordineren.

De Kamer aanvaardde ook een tweede motie, van de socialistan Ter Beek en Knol, waarin de regering wordt gevraagd de Nederlandse bilaterie hulp aan El Salvador buiten de junta in dat land om te geleiden, omdat dat een erkenning zou zijn van de Frente Democrático Revolucionario (FDR) de verzetsbeweging in El Salvador. De regering zou volgens de motie dit standpunt moeten inbrengen in de besprekingen over het hulpprogramma van de Europese Gemeenschap.

Een tweede motie van Ter Beek werd verworpen. Alleen de linkse partijen, zonder D'66, steunden het standpunt dat de militaire steun van de VS aan het regiem in El Salvador dient te worden veroordeeld. In een stemverklaring zei de CDA-Kamerlid Van Weezel dat ook andere wapenleveranciers in het conflict veroordeeld zouden moeten worden, niet alleen de Amerikanen.

Een meerderheid was evenmin weggelegd voor een Kameruitspraak van CPN en PPR. Alleen deze fracties, plus de PSP, vonden dat vanwege de dood van de vier Nederlandse journalisten Nederland de contacten met het regiem zou moeten verbreken en over zou moeten gaan op daadwerkelijke steun aan de verzetsbewegingen.

Geen verlenging mandaat van Syriers in Libanon

Syrie weigerde eerder terugtrekking

WASHINGTON — De Libanese regering heeft de Arabische liga en de Verenigde Naties officieel meegedeeld dat zij het mandaat van de Syrische troepen (van de Arabische vredesmacht) niet wil verlengen. Dit heeft de Libanese ambassadeur bij de VN, Ghassan Teuni, gisteren in een vraaggesprek met de Amerikaanse televisie verklaard.

"Mijn regering heeft zich al ruim anderhalf jaar geleden uitgesproken tegen elke buitenlandse aanwezigheid in Libanon. Wij hebben zelfs de Arabische liga en de VN er officieel van in kennis gesteld dat wij het mandaat van de Arabische afschrikkingsmacht, de Syriers namelijk, niet zullen verlengen".

Sedert Israel Libanon binnenviel, zijn Syrische troepen betrokken geweest in felle gevechten met Israelische troepen. Vertrek van de Syrische troepen is een van Israels voorwaarden voor een Israelische terugtrekking.

Teuni zei dat de Libanese regering net zo graag als ieder ander Libanon wil voor de Libanezen en wel alleen voor de Libanezen.

Hij twijfelde er echter aan of er regelingen zouden kunnen worden getroffen voor een gelijktijdige terugtrekking van de Syrische en de Israelische troepen.

De Arabische vredesmacht werd ingevolge een mandaat van de Arabische liga na de burgeroorlog in Libanon van 1975-1975 gevormd om de vrede in het land te handhaven. De ca 30.000 man tellende macht bestaat nu vrijwel geheel uit Syriers).

Het huidige mandaat van de vredesmacht loopt op 26 juli af.

Zondag zei de Syrische minister van Voorlichting, Ahmed Iskander, op een persconferentie in Damascus dat Syrie een verzoek van de Libanese president, Elias Sarkis, voor een Syrische terugtrekking uit Beiroet en omgeving had verworpen. Hij zei dat het verzoek was gedicteerd door de Israelische "bezettingsmacht" en sloot een Syrische terugtrekking voor het vertrek van de Israelische troepen uit. Maar hij zei dat Syrie en een gelijktijdig verzoek van de Libanese autoriteiten zou overwegen als dat op rustige wijze zou worden gedaan en nadat alle Israelische troepen uit Libanon waren vertrokken.

Britse gouverneur terug naar Falklands

LONDEN — Rex Hunt, de Britse gouverneur van de Falkland-eilanden die begin april door de Argentijnen van de archipel werd verdreven, vertrok vandaag weer richting Port Stanley om het bestuur daar op zich te nemen. Dit heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken in Londen bekendgemaakt. Hunt gaat als civiel gevolmachtigde. De militaire zaken blijven in handen van de bevelhebber van de Britse strijdkrachten, die de Falklands op Argentinie hebben heroverd.

Diana en baby uit ziekenhuis

LONDEN — Prinses Diana van Wales heeft gisteren in de vooravond met haar kersverse prins het St-Mary's ziekenhuis verlaten. Prins Charles droeg de baby toen ze uit het ziekenhuis kwamen en overhandigde hem aan zijn stralende vrouw. Het paar werd met een auto naar Kensington Palace gereden. Volgens de koninklijke gynaecoloog Sir George Pinker is de vroege terugkeer naar huis mogelijk door de uitstekende gezondheidstoestand van de prinses.

AMSTERDAM — Internationals ruim prijshoudend. Banken zwakker. Verzekeringen en uitgevers licht verdeeld. Hypotheekbanken afbrokkelend. Lokale markt overwegend wat omlaag. Staatsfondsen onveranderd tot iets lager.



GASTEN UIT HET BUITENLAND?
BISTRO LE CLOCHARD
GEZELLIG UIT ETEN IN BISTRO LE CLOCHARD
TEL. 25666



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Fernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie. Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James. 'kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24383.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabou).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 44647 of 614607.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★ ★ ★

BOTICA'S (Nachtdienst)
Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

★ ★ ★

DIVERSEN
ASOSASHON TIENDA DI LEY: spreekuren van 18.00-20.00 uur-St Martinus College, Brionplein.

DIVERSEN
MOVEMENTO GNOSTICO (Concordiastraat 22, Pietermaai): iedere MAANDAG en WOENSDAG is er lezing in verschillende wijken:

PIETERMAAI: Woensdag, Zaterdagavond 19.30 uur Introduktie lezing - Concordiastraat 22.
BARBER: Woensdagavond 20.00 uur - Sentro Social y Deportivo Barber.
BRIEVENGAT: Woensdagavond 19.30 uur Openbare basisschool (naast SDK)
BUENA VISTA: Woensdagavond 19.30 uur - Prinses Margrietschool.
KORAAL SPECHT: Maandagavond 19.30 uur - Schotborghschool.

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Buena Vista Oost, Buena Vista (achter de school)-SSS: 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seru Fortuna-(Steenkoraal Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde t/o rk school); 14.00-15.00 uur te Brievengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid B...

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08,00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

★ ★ ★

Vanaf 23 juni t/m 21 juli Tentoonstelling Jean Girigorie.

ST JOZEF TECH COLLEGE 10.00 uur Diploma uitreiking-Fekoskan gebouw.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Dracula vs Frankenstein* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl.2,75 en fl.3,75);

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Nor the moon by night* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5.-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Towering Inferno* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 Cartoons; 16.45 Cultuur & opvoeding; 17.45 biba salú; 18.15 E man drechi di Dios; 18.30 RVD program; 19.00 Noticiero Tele-8; 19.30 Telenovela: La Sucesora; 20.00 Tom Jones; 20.30 Game of the century; 21.00 NBC sportsworld; 22.00 60 Minutes; 23.00 Sluiting.

★ ★ ★

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

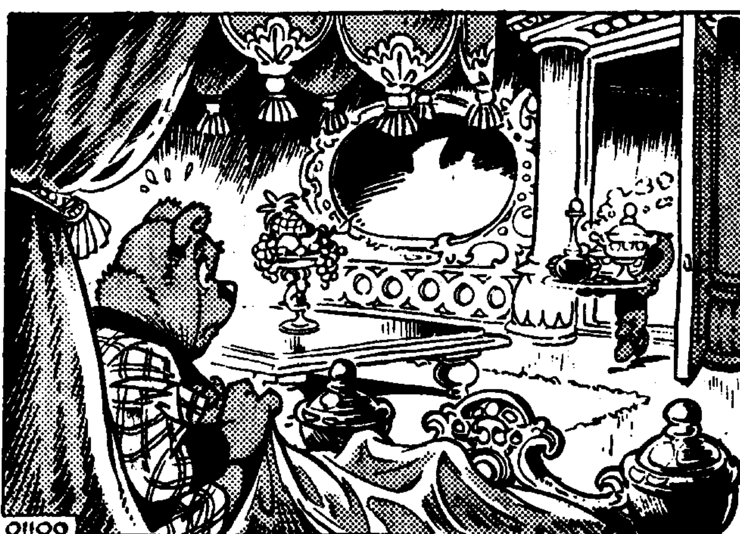
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de ontsollen





01100 – Terwijl heer Ollie nog bezig was de vreemde vormgeving in zich op te nemen, werd de deur geopend door een vreemd figuurtje, dat een dienblad droeg.
"Waar ben ik?" vroeg heer Bommel. "Ik ken jou! Wie ben je?" "Dit is de maaltijd," zei de ander dof achter zijn valhelm. "Rustig blijven. Er zal goed voor u gezorgd worden, als u solvabel bent."
Heer Ollie verliet zijn legerstede en trad op de tafel toe, die door de heen en weer lopende vreemdeling bedekt werd met schalen en terrines waaruit aangename geuren opstegen. Die werkten verhelderend op heer Bommel's denkleven en hij ontdekte, dat dit net was wat zijn teer gestel nodig had.
"Het ruikt goed," gaf hij toe. "Maar waar ben ik? Wat is di... een hotel? Hoe kom ik hier? Er eh...er was iets met druppels... is mijn flesje?" "Er zal goed voor u gezorgd worden als u so... bent," herhaalde de bediende, ijverig doorwerkend. "Rustig bl..."
Met die woorden verliet hij het vertrek, en heer Ollie ging pe... zitten. "Druppels," mompelde hij. "Flesje. Iemand viel in m... tein, en ik schroefde zijn hoofd er af, terwijl hij nu met s... drank aankomt, zodat ik...Ik begin me te herinneren wat er g... is, geloof ik."

CULTIMARA SUPERMARKET
maakt haar klanten er op attent, dat in verband met de Statenverkiezingen van 25 juni 1982 de Supermarket in de middaguren
GESLOTEN
zal zijn.

KRALENDIJK SUPERMARKET
deelt de clientele mede, dat d... Supermarket in verband m... de Statenverkiezingen op vri... dag 25 juni 's middags vana...
HALF EEN
(12.30 uur)
GESLOTEN
zal zijn.



het exclusieve Bar-Restaurant in de Breedestraat heeft na een korte vakantie
DE DEUREN WEER GEOPEND
om als van ouds met culinair uitgelezen dranken en spijzen klaar te staan.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Bonaire roe... sollicitanten op voor de vakature
ONDERWIJZER(ES) MET HOOFDAKTE
arbeidsvoorwaarden nader overeen te komen.
Sollicitaties dienen binnen twee weken na het verschijn... van deze advertentie te worden gericht aan het Bestuu... college van het eilandgebied Bonaire.
Het Bestuurscollege van het eilandgebied Bonaire,
De Gezaghebber, A.R.W. SINT JAGO
De Secretaris a.i., mr. F.M.D.L.S. GOEDGEDRA...

Verkiezingen 1982

KRALENDIJK — Evenals bij de laatste statenverkiezing op 6 juli 1979 het geval was zullen vóór Bonaire slechts twee partijen meedingen en dat zijn in dit geval de Union Patriotico Bonairiano met lijstaanvoerder Ch.R.L. Ellis en de Partido Democratico Bonairiano (PDB) met lijstaanvoerder J.A. Abraham. Even zag het er nog naar uit, dat het aantal partijen zou worden uitgebreid met de Partido Obrero Bonairiano van de heer F.G. Janga, maar deze partij noch de pasopgerichte partij van dr Moses Semeleer Movemento Antiyas Social (MAS) waagt zich nu al in het politieke strijdperk. Zij zullen ongetwijfeld bij de eilandsraadsverkiezingen van 1983 van zich laten horen. In 1977 werd aan de statenverkiezing ook deelgenomen door de Accion Democratico Nobo (Aden) van R. Saleh, samen met de UPB en de PDB, maar de laatste twee schijnen toch kennelijk de langste adem te hebben.
De laatste twee keren was het Ch.R.L. Ellis die met zijn lijst de overwinning wist te behalen. In 1977 was de uitslag Aden 935, PDB 1088 en UPB 2112 stemmen. Dichter bij huis - namelijk in 1979 verklaarde het hoofdstembureau Rudy Ellis wederom tot winnaar van de Statenverkiezingen, want de uitslag van beide deelnemende partijen gaf ook toen een duidelijk beeld. De PDB verkreeg 1645 stemmen en de UPB 2335 stemmen, het hoogste aantal stemmen dat ooit behaald werd. In het totaal werden er dus 3980 stemmen uitgebracht, terwijl er dit jaar 5662 stemgerechtigden zijn.
Gezien de laatste jaren en de verhitte strijd die aan deze verkiezingen voorafgaat, mag wederom verwacht worden, dat het aantal stemmers op Bonaire rond 79 procent ligt en dat zou dus een aantal van ruim vierduizend stemmen betekenen.
De lijsten voor de Staten op Bonaire hebben ... kandidaten en officieuze persoonlijke stemmen uitsluitend in dit geval een indicatie geven van de belangrijke plaats die in de partij ingenomen wordt, mag worden aangenomen, dat de strijd tussen de beide lijsttrekkers zal gaan. De grote stemmentrekkers in 1979 waren voor de UPB de nummer een van de lijst Ch.R.L. Ellis, die 1688 stemmen trok, H.S. Wout met 297 stemmen en R.T. Booi met 193 stemmen. Opmerkelijk was het feit, dat Ellis meer persoonlijke stemmen op zijn naam kreeg dan het gehele totaal van de PDB, waar de grote stemmentrekkers J.A. Abraham met 1112 stemmen, F.D. Crestian met 209 en A.J. Cicilia met 95 stemmen waren.
Interessant zal evenals in 1979 de strijd zijn tussen de nummers twee van de beide lijsten, de heren Wout (297) en Crestian (209) want zij zijn beiden afkomstig uit Rincon en zullen ook daar de meeste stemmen verkrijgen
Zoals bekend zijn de beide lijsttrekkers Ch.R.L. El... J.A. Abraham zwagers ... elkaar, maar dat heeft o... verkiezing geen invloed. ... 1983 bij de eilandsraa... kiezingen zal het perso... aantal stemmen een rol ... voor wie van de twee ... mag nemen in de eiland...

Op Bonaire is de uitslag v... verkiezing meestal rond ... tien te verwachten, terwi... eerste uitslagen gewoo... rond kwart voor acht bi... komen.

Voorschot door directeur

Onduidelijkheid blijft over 64 mille bij Cambes

KRALENDIJK — Er schijnt nog geenszins een eind gekomen te zijn aan de controverse die er momenteel heerst tussen de directeur van de Cambesfabrieken F.D. Crestian en het lid van de Raad van commissarissen R.Th. Booi. Zoals bekend vermoedt de heer Booi enige onnauwkeurigheden bij het salaris van Cambesdirecteur Crestian, die op zijn beurt commissaris Booi er van beschuldigt, ten eigen bate en ten bate van de supermarket Cultimara geld van Cambes te hebben gebruikt om producten vanuit Miami naar Bonaire te vervoeren. Inmiddels heeft de Amigoe begrepen dat de heer Booi in zijn kwaliteit van Cambes commissaris zal eisen, dat Franklin Crestian zijn beschuldigingen ook inderdaad hard zal maken.
Overigens staat het vrijwel buiten kijf, dat er door de Cambes fabriek van de heer Crestian geld te vorderen is. Reeds op 4 maart 1980 deelde de heer Crestian aan de directie van Cambes mee, dat er een bepaalde ontwikkeling in de voorschottenrekening van de heer Crestian te zien was. De president van de raad van Commissarissen J. Buijs heeft daarop de directeur van Cambes in alle duidelijkheid laten weten, dat er nauwelijks een vergissing in het spel kan zijn ten aanzien van een bedrag van f. 63.963,13. In zijn brief gedateerd op 24 november 1980 schrijft de heer Buijs, dat er een afspraak gemaakt dient te worden voor een regeling van het verschuldigde bedrag dat directielid Franklin Crestian dient terug te betalen, waaraan president commissaris Buijs toevoegt, dat ondanks deze financiering die een vrij zware last betekent voor het bedrijf, men toch geen rente over de 64.000 gulden in rekening zal brengen.
In feite blijkt er een totaal bedrag van f. 169.759,37 opgenomen te zijn door de heer Crestian over een periode van 1975 tot de stand van de voorschottenrekening op 31 december 1979. Daarvan werd in het jaar 1974 en 1975 een totaal terugbetaald van f. 5313,66, terwijl er achtereenvolgens over de jaren 75, 76, 77, 78 en 79 werd terugbetaald een bedrag van f. 22.093,76; f. 27.568,59; f. 28.061,89; f. 22.732,53 en f. 52,81, aldus de brief van de heer Buijs hetgeen een totaal oplevert van f. 105.823,24 en dat is een verschil van de genoemde f. 63.963,13. De Amigoe confirmeerde deze bedragen bij commissaris R.Th Booi van Cambes, die ... vestigde, dat het genoemd... drag inderdaad niet t... betaald is geworden.

Herdenkings-con...

KRALENDIJK — Van... (woensdag) 23 juni zoud... ALM en de vertegenwoord... van het Bonaireaanse toeris... bureau Wichi de Palm ... de gezaghebber miss Surin... Vanessa de Vries ontva... Daarna wordt haar een ro... door Kralendijk aangebod... vervolgens zal zij ontva... worden door het BC. I... middaguren was er een coc... en een lunch in Flamingo B... en na een tour over het zuid... deel wordt een gezellig sa... zijn aangeboden in restau... Den Laman met alle op Bo... woonachtige Surinam... Tijdens deze bijeenkomst ... een aandenken worden a... boden.

Vanessa de Vri...

KRALENDIJK — In verb... met de herdenking van ... banden tussen Amerika e... Koninkrijk der Nederlanden ... er een speciaal concert w... gegeven waaraan de b... Bonaireaanse koren Canta... quidia en Ars Cantandi ... nemen, terwijl enige m... werkers van TRW het in... mentale gedeelte verzorg... Het concert wordt aangebo... door het BC, is gratis en is i... aula van de Scholengem... schap Bonaire op vrijda... juni om half negen 's avonds.



UNION PATRIOTICO BONAIRIANO
U.P.B.
Patriotico heeft reeds jarenlang bewezen te werken in het belang van de bevolking.
Er is geen enkele reden om een veilige toekomst op het spel te zetten.
Maak op 25 juni het juiste hokje rood.
Stem op nummer 1 van lijst 2 Stem op de man die Uw vertrouwen waard is
Stem Rudy Ruman Ellis voor een ZEKERE toekomst.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama, Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank. Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE 115.

Sluit Uw VERPLICHTE W.A. AUTO bij FATUM De Nederlanden van 1845 via Uw agent.

BIOSCOPEN

ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Altered states* (18 jr). Rialto: 20.00 *The four seasons* (18 jr)

BALASHI
Drive Inn: 20.30 *Caddy Shack* (14 jr)

SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 *Enter the dragon* (18 jr)

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz, tel.: 28288; Paradera, tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil, tel.: 48801; Dakota, tel.: 29008; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E. Westrate, via Centro Clinica, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen: tel.: 115)

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

DAKOTA SHOPPING PARADISE
Nu met Tearoom presenteert:
Morgen Donderdag
FRESH APPLE STRUDEL
HOLLANDER TORTE
Try us for lunch
PIZA QUICHE SALADES

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
VOLLEYBALL
19.30 uur Savaneta Six Star vs Smarties Noord Volley Master; 20.30 uur Charlie Bar Boozer vs Brazil Coca Cola—Sportcentrum Savaneta.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Voor inlichtingen over bevalling: tel.: 48833, tst. 219/225.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS (Zuigelingenbureau)
10.00-12.00 uur Dakota en Brazil.

***

TELEARUBA: 17.00 Battle of the Planets (Invasion of space centre); 17.25 Sport Billy; 17.50 Dance Fever; 18.15 Zesde Klas (Het briefje); 18.45 News in Dutch; 19.00 Telenovela: Isaura:; 19.30 The Jeffersons; 20.00 Telenoticias; 20.30 Dallas (Anniversary); 21.30 Good-Times (Thelma's African romance); 22.00 Political Program (Partido PPA); 22.30 Big Shamus, Little Shamus (The canary); 23.30 Resumen di noticias; 23.35 Sluiting.

In verband met "corruptie-advertentie"

AVP-leider verbaasd over rectificatieverzoek MEP

ORANJESTAD — AVP leider mr Henny Eman verklaarde vanmorgen aan de Amigoe met verbazing kennis te hebben genomen, dat mr Rudy Wever in een brief aan de communicatiemedia die de "corruptie" advertentie van de AVP publiceerden of omriepen, verzocht deze binnen een bepaalde tijd te rectificeren. "Verbazing", aldus mr Henny Eman omdat het hier een advertentie betreft waarvan de AVP de volledige verantwoordelijkheid op zich neemt en ook kan nemen. Het is onbegrijpelijk dat men dit nu op de pers wil uitspelen, terwijl de AVP reeds herhaalde malen in het openbaar op deze gang van zaken heeft gewezen en dat de MEP het nimmer aangedurfd heeft de AVP hiervoor voor de rechter te brengen. De AVP daagt de MEP uit, aldus de AVP-leider, om de AVP voor de rechter te brengen, waar hij het schrijven van dergelijke brieven aan de pers een intimidatie en bedreigen van de persvrijheid noemde, hetgeen de AVP onder geen enkele omstandigheid zal noch kan tolereren.

Intussen heeft gedeputeerde Nelson Oduber een klacht ingediend tegen AVP-eilandsraadslid Bob Lopez Henriquez, in verband met diens uitlatingen in een tv programma. De heer Lopez Henriquez stelde onder meer dat deze regering zich gekenmerkt heeft door corruptie en manipulaties, waarbij hij noemde Arubus en Containerhaven. Desgevraagd deelde de heer Lopez Henriquez de Amigoe mee op deze aanklacht geen commentaar te hebben, alleen om het spreekwoord.: Wie de schoen pas trekke hem aan, is hier ook blijkbaar van toepassing. Voorts zouden bij de officier van justitie aanklachten zijn ingediend door gedeputeerden Daniel Leo en Efrain de Kort, oud-minister mr Hendrik Croes, Adolf Leo -- een broer van de gedeputeerde die het kantoor op de luchthaven beheert -- en MEP leider Betico Croes tegen mr Henny Eman en de Arubaanse volkspartij vanwege de insinuaties gedaan in de "corruptie" advertenties van de AVP. Zij baseren hun klacht niet alleen op het lage niveau en tendentieuse ervan, maar ook dat geen enkel bewijs geleverd wordt en alleen gezien moet worden als een propaganda op bijzonder laag peil. Met nadruk wordt gesteld wat in deze advertentie geadverteerd wordt leugens zijn. Het zou in de bedoeling liggen ook de publiciteitsmedia voor de rechter ter verantwoording te roepen.

De Amigoe tekent hierbij aan het een bijzonder vreemde zaak te vinden dat de AVP niet één, maar herhaalde malen openlijk deze beschuldiging heeft geuit en dat toen geen enkele actie werd genomen. Ook de politiek die bij de TAV wordt gespeeld werd vorige week openlijk voor de rechter geuit door een beklaagde, waartegen ook geen actie werd genomen.

Uit een door de Amigoe ingesteld onderzoek bleek vanmorgen dat bij de officier van Justitie alleen twee klachten tegen de AVP waren ingediend door oud-minister mr Hendrik Croes. Een van de klachten gaat over uitlatingen van mr Eman in een radioprogramma zaterdag tussen de middag en de andere klacht is tegen het dagelijks bestuur van de AVP en de leider mr Henny Eman naar aanleiding van de corruptie-advertentie via de radio en in de dagbladpers. Bij navraag bij de politie bleek dat daar geen enkele klacht werd ingediend.



PHILIPSBURG — De Sint Maarten Lionsclub heeft aan het hospitaal aan de Franse kant Marigot een schenking gedaan van 36 nurse bottles, 12 thermometers, 2 tensionmeters, 2 stethoscopen en 1 ijsmachine. Lions-voorzitter Cyril Hazel zette aan de directeur van het hospitaal Lebourc (zie foto) uiteen dat deze schenking gedaan kon worden dank zij activiteiten van de Lions-club. Hij hoopte dat in de toekomst meer geholpen kan worden. Directeur Lebourc bracht in bijzijn van zijn staf dank aan de Lions en beloofde dat deze geschenken goed gebruikt zullen worden.

Inbreker verwondt huisbaas

SAN NICOLAS — De man C.A.C. wonende te San Nicolas verscheen bij het recherchebureau en verklaarde dat hij een man in zijn woning had betrapt. Hij liet de voordeur open en ging even naar zijn buurman. Bij terugkeer zag hij de man en pakte een kapmes om de man bang te maken. Er ontstond een worsteling waarbij C.A.C. gewond raakte aan de duim. Hierbij wist de dader te ontsnappen. C.A.C. gaf een goede beschrijving van de dader en werd hierna naar het medisch centrum voor behandeling gebracht.

Politieke partijen sluiten verkiezingscampagne af

ORANJESTAD — Vanavond wordt door de vier politieke partijen de verkiezingscampagne afgesloten met de laatste activiteiten, aangezien morgen geen publieke activiteiten zijn toegestaan door de politie.

De MEP begint om zeven uur vanavond vanaf de parkeerplaats bij Hotel Centraal in parade met vlaggen en borden naar het Wilhelminastadion te trekken waar de laatste politieke vergadering wordt gehouden.

De AVP sluit vanavond haar campagne af met een publieke vergadering op de parkeerplaats bij Mai Store. De jeugdkandidaat van deze partij, Adri de Palm, hield gistermiddag een drukbezochte bijeenkomst aan de Adriaan Laclé-boulevard met muziek.

De PPA sluit de campagne af met de traditionele mars vanavond door de straten van San Nicolas. Vanaf het terrein voor het SEPA-kantoor naar het Lago Sportpark waar een laatste openbare vergadering plaatsvindt. RUBA komt vanavond voor de laatste maal bijeen in de Eagleclub.

De pers was vanmorgen de gast in het RVD-kantoor te Oranjestad om de laatste voorbereidingen te treffen om vrijdagavond de uitslagen te kunnen verslaan. De afgelopen week is bij de RVD bijzonder hard gewerkt om ditmaal ook de zaal waar de pers, radio en tv onderdak zullen vinden van airco te voorzien, hetgeen het werken zeker ten goede zal komen.

Ingaande donderdagmiddag zes uur wordt Aruba "droogge-legd", gaan alle bars dicht en mag geen sterke drank verkocht worden — ook niet in supermarkten — tot en met zaterdagmorgen zes uur.

In een gesprek met de heer Ignacio Thiel van het Bevolkingsbureau vertelde deze dat alles in orde is voor de komende verkiezingen. Het heeft wel bijzonder veel werk ditmaal gekost omdat de computer twee jaar achter was met mutaties en daardoor 7000 correcties moesten worden behandeld. Dat daarbij wel eens een foutje werd gemaakt, is te begrijpen. Oorzaak van deze achterstand was dat de computer niet ingesteld was en alles tot 1979 verwerkte.

Maandagavond werd in Cas di Cultura een bijeenkomst gehouden van de voorzitters en leden en plaatsvervangende leden van de 38 stembureaus. Vrijdagmorgen zes uur vertrekken de leden van de stembureaus met bescheiden waaronder stembiljetten van het Bestuurskantoor in Oranjestad en het hulp-Bestuurskantoor in San Nicolas naar hun stemdistricten. Het grootste stembureau is Kibrahachaschool te Piedra Plat met 1294 kiezers; het kleinste stembureau is de Prinses Wilhelminaschool te San Nicolas met 529 kiezers.

Wat aantal kiezers in districten betreft: Noord 4212, Tanki Leendert 2123, Oranjestad 11.340, Paradera 3183, Santa Cruz 5917, Savaneta 3497, Brazil 2058 en San Nicolas 9771.

Om zeven uur 's avonds worden de stembureaus gesloten en begint de telling; verwacht wordt dat omstreeks acht uur de eerste telefonische uitslag aan het hoofdstembureau wordt doorgegeven.

Basketbalbond:

Geen competities zonder ledenvergadering

ORANJESTAD — De Aruba basketball bond heeft een tweede oproep uit doen gaan voor de buitengewone ledenvergadering op 1 juli om acht uur in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion. Deze vergadering die eerst was opgeroepen voor 15 juni kon geen doorgang vinden vanwege gebrek aan interesse bij de leden. Het bondsbestuur heeft reeds laten weten dat de oproep voor de vergadering op 1 juli de laatste is. Mocht er weer van de zijde van de clubs geen belangstelling bestaan, dan kan men de A-klasse en B-klasse-competitie van dit jaar dan ook vergeten. De agenda vermeldt onder andere: uitbreiding van het bestuur, discussie over basketbal in het algemeen en organisatie van de A en B-klasse-competities.

North little league-selectie

ORANJESTAD — De Aruba North little league heeft de namen bekend gemaakt van spelers die zullen uitkomen in zowel de Little league selectie als in de senior division selectie. Dit in verband met de selectiewedstrijden tussen de drie leagues, die zaterdagmiddag om een uur in het Little leagueballpark beginnen. De little league-selectie bestaat uit: John Theysen, Miguel Barrera, Giovanni Tromp, Eric File, Michel Smolders, Randolph Rijke, Gregory Chirino, Gilberto Croes, Jr, Norman Henriquez, Aldric Arends, Alexander Hoek, Rudy Ras, Edward Leo, Enrique Aaron, terwijl Henry Barrera als manager en Richard Lopen Henriquez als coach zullen optreden.

De Senior division selectie is als volgt samengesteld: Alvin Tromp, Franklin Danies, Ivan Habibe, Eric Thiel, Timoteo Geerman, Haime Dabian, Victor Vrolijk, Rafael Plaza, Remigio Mademilla, Ricky Donky, Robert Lieveld, Arthur Correa, Haime Wiersma, Johnny Paesch, manager Caicai Williams en coach Rudy Wester.

Idee van Arubaanse baseballbond:

Antilliaanse selectie in actie voor Cubareis

ORANJESTAD — De ABBA stelt pogingen in het werk om de Antilliaanse basebal selectie die naar Cuba gaat een tweetal wedstrijden op Aruba te laten spelen. Gedacht wordt aan eind juli, waarbij de selectie naar alle waarschijnlijkheid zal uitkomen tegen Coca Cola Rangers en Aruba Video center, die vrij zijn hun ploegen te versterken of niet. Een van de voorwaarden is dat in de wedstrijd tegen Video Center Rock Angela als pitcher optreedt voor Video center.

In de Antilliaanse selectie zitten de zes Arubaanse spelers: Bertie Kelkboom, Robby Arambatzis (Richmond), Felix Thiel, Nelson Orman, Hubert (Abbott) van der Biezen en Regino Yrausquin (Marlboro), terwijl Caicai Williams (Marlboro) als invaller is aangewezen. Als coach van de selectie treedt de Marlboro-manager, Chu Halabi op. De manager van de selectie is Djodjo Wilsoe, van de Curaçaose selectie. De Arubaanse spelers en coach reizen ieder weekeinde vanaf 18 juni al, naar Curaçao voor de trainingen. Voor deze reizen die door de ABBA bekostigd worden, werd de nodige medewerking verkregen van de ALM.

De Antilliaanse selectie bestaat verder uit 14 spelers uit Curaçao, delegatieleider Clyde Matthews (Curaçao) en assistent-delegatieleiders Gabby Illidge (Aruba) en Milton Priest (Sint Maarten). De Antilliaanse selectie zal als laatste onderdeel van de trainingen vanaf 18 juli tot 3 augustus geconcentreerd worden in een kamp te Soto, op Curaçao. Het vertrek naar Cuba is op 5 augustus en de terugkeer op 18 augustus.

De ABBA komt op 29 juli in buitengewone ledenvergadering bijeen om drie nieuwe bestuursleden te kiezen in plaats van de heren Mario Angela, Edgar Loefstop en Johnny Oduber die hun ontslag vroegen. De ABBA heeft reeds kandidaten opgeroepen voor een te vormen technische commissie, die onder meer moet gaan zorgen voor spel en terreinreglementen alsmede voor de samenstelling van selecties. Voorts wil de ABBA binnenkort een EHBO-cursus organiseren voor de aangesloten clubs, terwijl het de bedoeling is, hierna ook een masseur-cursus te houden.

Overheidssoftbal begint op 3 juli

ORANJESTAD — De start van het softbaltoernooi voor overheidsdiensten is verschoven naar 3 juli. Dit in verband met het feit dat in het aanstaande weekeinde de Concorde-marathons gehouden zullen worden.

Little league selectie-wedstrijden

ORANJESTAD — Zaterdag gaan de jaarlijkse little league-selectiewedstrijden van start tussen de drie leagues. Alle wedstrijden worden in het little league-ballpark gespeeld. De eerste wedstrijd - in de Little league division - is om 1 uur tussen Central league en North league. Om drie uur volgt de Senior division ontmoeting tussen South league en North league. Zondagmorgen komt South league (Little league) uit tegen de winnaar van de eerste wedstrijd van zaterdag, terwijl om 12 uur de Senior division voortgezet wordt met de tweede wedstrijd tussen North en South league.

Hotelmanager weer op vrije voeten

ORANJESTAD - De general manager van het Sheraton-hotel, die eind vorige week werd aangehouden in verband met afgifte van een ongedekte cheque en het vermoeden dat hij Aruba zou verlaten, is gisteren in vrijheid gesteld. Er werden geen redenen gevonden hem nog langer aan te houden.

Chance: stem op Nisbet

ORANJESTAD - Via oud-gedeputeerde/eilandsraadslid D. C. Mathew heeft statenlid Leo Chance vanaf de Bovenwinden aan zijn aanhangers op Aruba het stemadvies gegeven om aanstaande vrijdag op Benny Nisbet, de lijsttrekker van de PPA te stemmen. In een telegram doet Leo Chance een beroep op de kiezers hun stem op Benny uit te brengen. In de glorie-jaren van de PPA waren Chance en Mathew de grote stemmentrekkers van deze partij, voornamelijk in San Nicolas.

ORANJESTAD — Op de binnenplaats van de J.F. Kennedyschool werden vrijdagmiddag 12 adspirant-gevangenbewaarders beedigd. Gelijktijdig werden de nieuwe uniformen van het gevangenispersoneel in gebruik genomen. De 12 beedigde adspirant-gevangenbewaarders zijn: Dionisio Rodulfo, Jose Dania, Jacobo Harms, Francisco Krozendijk, Chester Thompson, Isaias Figaroa, Harry Maduro, Damasco Loefstop, Catalino Rasmijn, Juan Henriquez, Rudolf Flanegin, en mej. Flora Rosenberg.



Personalia

Simar: Voor beter onderwijs verandering mentaliteit nodig

ORANJESTAD — Aan het einde van ieder schooljaar wordt deining gemaakt wanneer de studie-resultaten van de leerlingen teleurstellend zijn. Omdat er een schuldige moet zijn, wat is gemakkelijker dan de vinger te wijzen op de man of vrouw die voor de klas staat. "Als de leerkrachten meer werk te doen krijgen, zullen de resultaten wel beter zijn", zo wordt steeds weer gezegd, aldus Simar in een verklaring.

De vakbond is van mening dat de schuld op een groep werpen niet de geschikte manier is om onze problemen op te lossen, terwijl meer mensen betrokken zijn, zoals de leerlingen zelf, ouders, overheidsinstanties, de overheid zelf en de gemeenschap in haar totaliteit.

Simar blijft van mening dat er fundamentele veranderingen in het onderwijs moeten komen, maar dat dit lange tijd zal vergen. Er kunnen ook oppervlakkige veranderingen op korte termijn worden aangebracht, maar iedereen moet hierbij een handje helpen, aldus Simar.

De vakbond wijst op een omstandigheid die veelal vergeten wordt tijdens de discussies over het onderwijs. Dit is de mentaliteit onder de jeugd die een weerspiegeling is van de mentaliteit van de hele gemeenschap. Waarom moet een kind zich uitsloven aan studeren? De dingen die tegenwoordig tellen, hebben niets te maken met school, huiswerk enz. Integendeel, de school verhindert het kind juist die dingen te doen waar in de gemeenschap het accent op gelegd wordt, zoals dansen en uitgaan. Bovendien weet het kleinste kind dat met of zonder diploma altijd iets "gefixed" kan worden, als je maar de juiste personen kent die hiervoor kunnen zorgen. Als je iets wilt, moet je uitkijken naar de gemakkelijkste manier om het te krijgen. Nu vereist ons onderwijs dat het kind hard werkt, dagelijks huiswerk maakt, boeken leest en de beloning zal in de toekomst komen.

Als een kind om zich heen kijkt, dan vraagt het zich terecht af: waarom moet ik mij uitsloven? Veel kinderen volgen het voorbeeld van velen in onze gemeenschap en zij kiezen voor de gemakkelijkste weg. Dus — aldus Simar tot slot — om het onderwijs beter te maken, moeten wij allen meewerken aan de mentaliteitsverandering, welke een belangrijke voorwaarde is voor het verbeteren van ons onderwijs.

RCA wint van Bubali

ORANJESTAD — RCA/Maduro is dinsdagavond in het Wilhelminastadion in een matige voetbalwedstrijd met 2-0 gewonnen van Bubali. De rust ging in met 1-0, een doelpunt dat in de 7e minuut gemaakt werd door Peter Engles. Twee minuten voor het einde vergrootte Betto Sintjago de RCA-voorsprong met het tweede doelpunt, waarmee de zege ook verzekerd werd. De eerstvolgende Ere-divisie wedstrijd is aanstaande zaterdag tussen de streekgenoten uit Savaneta; La Fama en San Luis Deportivo. Zondagmiddag om zes uur komen Estrella en Dakota tegen elkaar uit.

Sportfietsen

ORANJESTAD — De manager van een zaak in de Nassaustraat deed aangifte van diefstal bij het recherchebureau uit een bewaarplaats in de Ellebooqstraat van 7 sportfietsen ter waarde 2205 gulden. De onbekenden hadden het slot van het gebouw geforceerd om zo toegang te krijgen.

Eeen voorman meldde bij het recherchebureau dat 8 houten deuren verdwenen waren uit een woning aan de Pierre Corneillestraat. De woning stond in reparatie en de deuren hadden een waarde van 2000 gulden. In beide gevallen is de recherche bezig met het onderzoek.

Aruven-Elmar in kort geding:

Kwestie doorgeschoven naar de gewone rechter

ORANJESTAD — Voor de rechter in eerste aanleg had gisteren behandeling plaats van een kort geding aangespannen door de Aruven bijgestaan door mr. G. Maduro tegen de Elmar, bijgestaan door mr. P.V. Sjiem Fat. De Elmar wilde de Aruven aansprakelijk stellen voor een schuld van 70.000 gulden die de vorige beheerders van het Sheratonhotel aan de Elmar hadden voor stroomleveringen. Gedreigd werd met afsluiting van de stroom indien de Aruven dit bedrag niet zou betalen. Dit was dan ook de reden dat de Aruven als nieuwe beheerder van het hotel, die niet aansprakelijk is voor de schulden van de Arowak hotels nv, een kort geding aanspande. Tijdens de behandeling van de zaak kwam de rechter met het voorstel om de gewone rechter te laten uitmaken wie nu wel de zeventig mille moet betalen. Beide partijen gingen hiermee akkoord nadat de Aruven gesteld had een bankgarantie voor dit bedrag te willen geven totdat de rechter heeft uitgemaakt wie deze rekening moet betalen.

Het optreden van de Elmar tegen de Aruven trok de aandacht temeer omdat nog kort te voren een woordvoerder van Elmar had verklaard — vermoedelijk bedoelde hij grote achter stand — dat Aruba Sheraton geen schulden had aan Elmar. De directie van Elmar wenste vanmorgen hierover geen commentaar te geven.

CORRUPCION...

CORRUPCION DI ALTO GRADO DEN SHERATON A CAUSA CU PUEBLO LO PERDE MIYONES. SOCIO DI HENDRIK CROES, EX-MINISTER Y RUMAN DI CONSEHERO GENERAL, A SER DETENI PA AUTORIDADNAN!

Unda e miyones di ganashi a keda?

CONSEHERO Y SU RUMAN A PERMITI E MAFIOSONAN BOLIS Y BORDGES HUY FOR DI ARUBA — 65 TATA DI FAMIA A KEDA SIN TRABAO!

Unda tur e miyonesnan a keda?

UN DIPUTADO TA BANDONA SU PUEBLO DI SAVANETA Y PA COLMO TA TRAHA UN CAS NA PLAYA CU MATERIAL Y PERSONAL PAGA PA GOBIERNO!

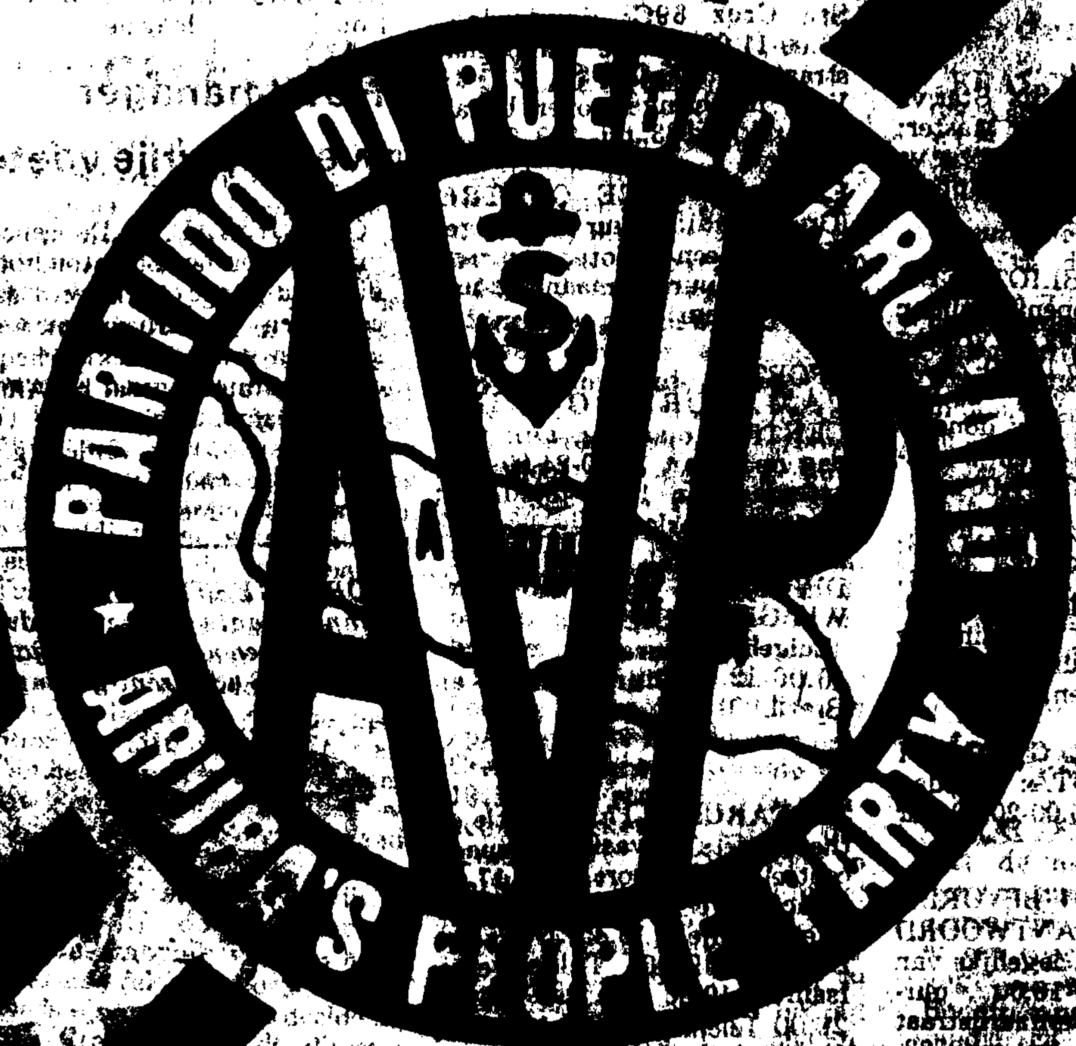
"Biba Bon" ariba custia di Pueblo.

UN OTRO DIPUTADO TA DUNA SU RUMAN UN REGALITO DI 300,000.- PA ANJA NA VLIEGVELD, TAMBE ARIBA CUSTIA DI NOS PUEBLO!

Ultima Noticia: UN TRAHADOR DI T.A.V. TA ADMITI CU TIN POLITICA PARTIDARIO Y CORRUPCION NA GRAN ESCALA DI PARTI DI POLITICONAN DI M.E.P.

PUEBLO VOTADOR...

Dia 25 awor huzga pa bo mes. Ban uni forsa y caba cu corrupcion !!



BAN CAS BEK...

A.V.P. ta carga e completo responsabilidad pa e aviso aki.



Dit kan ook U overkomen!!

Zorgt dat U verzekerd bent!

Vraagt vrijblijvende inlichtingen

voor

Alle Verzekeringen

bij



Segurosca Mansur N.V.

Paardenbaaistraat 8 Tel. 23094

Nr.	DISTRITONAN	cantidad votador	STATEN 1982 M.E.P.	P.P.A.	A.V.P.	R.U.B.A.	STATEN 1979 P.P.A.	M.E.P.	A.V.P.	R.U.b.A	EILANDSRAAD 1979 A.V.P.	M.E.P.	P.P.A.	R.U.B.A	P.L.A.
1	A.A. Clubgebouw NOORD	1102					46	573	210	35	146	571	68	82	[illegible]
2	Centro di Barrio NOORD	1015					23	600	164	29	127	732	59	63	0
2A	St. Aloysiusschool NOORD	1032					58	597	190	43	180	418	63	62	0
3	Paso Sigur Huishoudschool NOORD	1063					44	586	153	13	118	586	59	36	12
	TOTAL NOORD	4212					171	2285	717	120	541	2304	249	243	14
4	Colegio Oro Ubao TANKI LEENDERT	1133					38	521	265	42	186	522	52	95	0
5	Aurora Kleuterschool TANKI LEENDERT	990					55	595	94	19	80	599	66	37	0
	TOTAL TANKI LEENDERT	2123					93	1116	359	61	266	1121	117	132	[illegible]
6	Eagle Clubgebouw ORANJESTAD	958					73	264	204	233	151	254	92	277	3
7	Aruba Jrs Clubgebouw ORANJESTAD	671					75	185	196	104	159	182	79	162	10
7A	Franciscuscollege MADIKI	1168					71	395	281	191	195	384	107	281	8
8	St. Dominicuscollege ORANJESTAD	859					80	283	194	91	168	259	100	136	4
8A	Imelda Kleuterschool ORANJESTAD	565					32	331	134	31	76	346	50	45	1
9	Prinses Margrietschool ORANJESTAD	862					49	330	237	57	189	349	79	80	1
10	School Reina Beatrix ORANJESTAD	544					41	203	148	38	110	199	66	53	3
11	Colegio Arubano ORANJESTAD	1191					115	230	443	40	381	234	125	95	0
12	Pius X School DAKOTA	1276					121	[illegible]	259	82	280	757	162	164	9
12A	Fatimacollege DAKOTA	1075					146	391	307	71	124	278	167	103	1
13	Rode Kruispost DAKOTA	1168					110	[illegible]	193	67	138	229	133	130	2
14	Bucuti Yachtclub BUCUTI	903					57	[illegible]	215	27	173	462	57	53	3
	TOTAL ORANJESTAD	11.340					970	[illegible]	2810	1032	2144	3896	1213	1549	45
15	[illegible]school PARADERA	1218					41	[illegible]	175	18	154	[illegible]	100	60	1
16	[illegible]school PIEDRA PLAT	1294					68	[illegible]	236	14	163	640	80	23	0
17	School [illegible] AYO	678					28	468	[illegible]	14	60	462	25	38	4
	TOTAL PARADERA	3183					157	1880	470	44	377	1893	205	111	1
18	Colegio [illegible] STA. CRUZ	956					90	[illegible]	170	23	134	[illegible]	100	57	2
19	Kantoor WEB BALASHI	1088					49	[illegible]	109	9	80	[illegible]	86	22	0
20	Huishoudschool Immaculata STA. CRUZ	1155					70	510	104	15	98	[illegible]	83	31	0
21	Cacique Macuarimaschool MACUARIMA	635					17	470	60	2	55	446	32	7	[illegible]
22	Centro Macuarima MACUARIMA	954					40	667	88	12	86	623	58	36	0
22	St. Janschool KADUSHI LARGO	1129					20	874	60	13	59	852	30	23	0
	TOTAL SANTA CRUZ	[illegible]					[illegible]	3849	582	74	521	[illegible]	355	127	2
23	Kukwisaschool POS CHIQUITO	1111					58	[illegible]	332	12	298	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1
24	Heilig Hartschool SAVANETA	1259					[illegible]	[illegible]	190	15	190	[illegible]	97	[illegible]	3
25	Lucia Kleuterschool SAVANETA	1127					84	573	263	13	212	469	102	22	0
	TOTAL SAVANETA	3497					198	1937	785	40	700	1886	300	79	4
26	Caiquetioschool CURA CABAI	791					69	377	150	19	118	375	92	37	2
27	[illegible] Koninginschool BRASIL	1267					113	708	146	38	120	669	129	75	1
	TOTAL BRAZIL	2058					182	1085	296	[illegible]	236	1044	221	112	3
28	Dr. Martin Luther King Tech. School ST. NIC.	1126					176	382	198	43	145	361	199	97	11
29	Comm. [illegible]school ST. NICOLAAS	1137					[illegible]	[illegible]	259	25	222	[illegible]	204	73	[illegible]
30	Y.M.C.A. Clubgebouw ST. NICOLAAS	743					[illegible]	[illegible]	130	[illegible]	82	279	[illegible]	[illegible]	3
31	Prinses Christinaschool ST. NICOLAAS	973					147	392	198	19	152	387	161	42	3
32	St. Augustinuscollege ST. NICOLAAS	768					[illegible]	807	182	28	130	211	204	[illegible]	2
33	[illegible] Clubgebouw ST. NICOLAAS	911					167	116	[illegible]	37	91	114	[illegible]	[illegible]	[illegible]
34	[illegible]school ST. NICOLAAS	1044					279	232	[illegible]	41	194	211	341	100	2
35	[illegible]school ST. NIC.	529					[illegible]	238	[illegible]	5	49	242	74	[illegible]	[illegible]
36	Comm. [illegible] Abraham de Veerschool ST. NIC.	892					258	115	135	31	[illegible]	124	[illegible]	[illegible]	[illegible]
37	Prinses [illegible]school ST. NICOLAAS	642					182	118	87	18	47	128	[illegible]	[illegible]	[illegible]
38	Graf von Zinzendorfschool ST. NICLAAS	1033					219	271	242	27	187	[illegible]	[illegible]	78	[illegible]
	TOTAL SAN NICOLAAS	9771					1981	[illegible]	1787	[illegible]	1287	[illegible]	2207	[illegible]	44
	TOTAL ARUBA	42.101					4048	18.740	7806	1723	6063	18.551	4867	3181	133

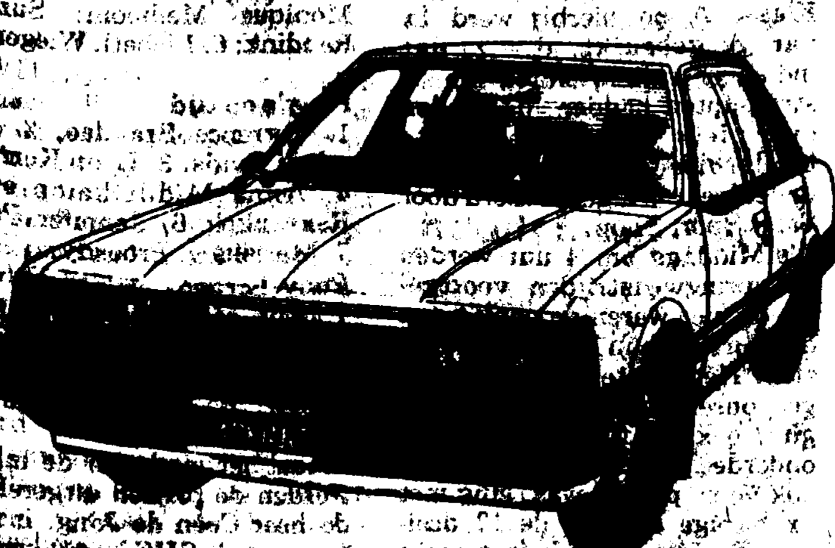






vanaf **fl. 10.550,-**

DAIHATSU **CHARMANT**



optional: Airco, powerwindow Radio AM/FM Stereo

Vraagt nadere inlichtingen en proefrit bij:

CARIB MOTORS

L.G. Smithblvd. 112

Tel.: 21840 - 21754 - 23475

Verkiezingen of geen Verkiezingen

AQUARIUS ARUBA

Is en BLIJFT nummer **EEN!**

KU TREMENDO TRABOU DI NAN PITCHER JOHANNES GREGORIUS

Ganando ku diferensia minimo di 3-2

Blue Hawks a para racha viktorioso di Cobras

WILLEMSTAD– Importante viktoria Blue Hawks/Plaza Casino a logra ayeranochi ku skor perta di 3-2 a kosto di Cobras/Banco di Caribe, den kuadro dje kampeonato di beisbòl AA lokal. Ku e triunfo kua nan a logra ayeranochi Blue Hawks a aleha su mes for di den sotano ku un wega kompletu di ventaha riba Alpha/Zelbo. Fuera di esaki tambe e ekipo di Blue Hawks a mantene su posibilidat pa un posibel klasifikashon pa e "play-off" na bida. E homber klave den e viktoria "Halcon" tabata sin duda nan pitcher estelar Johannes "Didi" Gregorius, kende a tira un gran partido bayendo henter e ruta.

Despues ku Gregorius a deskuida for di den e entrada inisial na momentu ku e tabata enfrenta Benigno "Bencho" Imperator, permitiendo e ultimo aki konekta un homerun di dos kareda, ela sera man kompletu riba su adversario i pinta ocho sero konsekutivo riba "score-bord".

Tabata Blue Hawks ku na prome okashon tambe a probecha di e deskontrol di e pitcher habridor Desmond Bratwaith di Cobras pa tuma ventaha di 1-0. E pitcher di Cobras despues di esaki tambe ta rekupera i perkura pa un duelo konhuntamente ku Gregorius, te den di seis entrada kaminda e mester a traha kaminda pa e relevista Marlon Louisa.

VIKTORIA

Tabata den e parti aki dje partido ku Blue Hawks ta empata i bai ariba. Gerrit Kruithoff a inisia e inning konektando di hit, despues a sigi un base por bola un sakrifisio i finalmente e kareda di empate riba roletaso den kuadro. E kareda di viktoria di Blue Hawks tabata produkto di un doblete di Norval "Payo" Faneyte. Tabata Anthony Alberto kende finalmente a tira e sobra tres inningnan pa Cobras sin permiti mas anotashon.

Remarkabel tabata si den e enkuentro e kantidat grandi di koredó ku a wordu laga na base sin por a anota. Blue Hawks a laga un total di 13 koredó na base i Cobras 10. Di e forma aki tambe Blue Hawks a para e racha viktorioso kua Cobras a bin ta impone ultimamente logrando un viktoria tras di otro.

POSISHON

Despues di e partido di ayeranochi e tabla di posishon a bira aun mas perta i ainda, faltando e di kuater buelta, tur kos por pasa mirando e diferensia chikitu ku tin entre e diferente posishonnan. Sta Maria Pirates a permanese na e prome puesto ku rekòrt di 11 gana i 7 perdi; 2. empate entre Scorpions i Wild Cats 9-8; 3. empate entre Sta Rosa i Cobras 9-9; 4. Blue Hawks 8-10 i por ultimo Alpha ku 7-11. Despues di e partido di mayan entre e rivalnan grandi, Scorpions i Wild Cats (e ultimo enkuentro di e di tres buelta) un di e dos ekiponan aki lo bin djoin Sta Rosa i Cobras na e di tres puesto.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Johannes "Didi" Gregorius, perdedó Desmond Brathwaith. Pa Blue Hawks: 3 kareda; 9 hit i 2 eror. Pa Cobras: 2 kareda; 8 hit i 3 eror. Mayan lo tin e bataya entre Royal Scorpions i Wild Cats.



ELCHE De Belgische selectie behaalde met de gelijkspel van 1 1 gisteravond tegen Hongarije ongeslagen de kwartfinales. Hongarije is vrijwel uitgeschakeld.

Tenminste indien Argentinië in de wedstrijd tegen El Salvador een overwinning behaald.

ZUIDDORPE — WIELRENNEN — Ronde van vijf dorpen in Zuiddorpe. 1. Rien Karelsen (Kruiningen) 90 kilometer in 2.13,17., 2. Guus van Mighem (Etten Leur), 3. Marten Visser (Amsterdam).

Hongarije na 1-1 gelijkspel uitgeschakeld

Belgie ongeslagen over naar WK-kwartfinales

ELCHE — Hongarije heeft geen sterk elftal. Het bewijs daarvoor ligt niet in de eerste plaats in de eliminatie uit groep 3, gisteravond in Elche. De Belgen vierden voor de tweede keer in dit toernooi feest, hun 1-1 was voldoende voor de eerste plaats. Ieder gelijkspel zou toereikend zijn geweest. Belgie heeft het wel zeer moeilijk gehad. In de 26e minuut van de eerste helft opende Varga de score voor de Hongaren, pas ver in de tweede periode, toen de Belgische coach Thijs nog eens een beroep had gedaan op Wilfried van Moer, kwam het gelijke spel tot stand dankzij Alexander Czerniatinsky.



GUY THIJS ..... moeilijk .....

De berperkingen van de Hongaren zaten hem niet in dat gelijke spel, ook niet in het verlies tegen de op dat moment geweldige Argentijnen vier dagen eerder. De zwakte is het ontbreken van een eigen gezicht, een eigen stijl. Over de speelwijze van de Belgen, ook gisteravond, kan veroordelend gedacht worden, maar het blijft een eigen stijl. In zekere zin een aanpassing van Guy Thijs op de weg die zijn voorganger Raymond Goethals, met aanzienlijk minder succes, bewandelde.

De Hongaarse coach Meszoly, een van de groten uit het Hongaarse voetbal in de jaren zestig, heeft in de 24 maanden dat hij met de nationale ploeg werkt, geen tekenen van Hongaarse herkenbaarheid aan zijn selectie kunnen meegeven. Meszoly, werkend met een relatie en absoluut oude ploeg (29 jaar gemiddeld), past zijn speltype aan bij dat van de tegenstander. Tegen El Salvador, dat ook een keertje probeerde zichzelf te zijn, speelde hij uitzonderlijk aanvallend. Tegen Argentinie extreem verdedigend en in zijn afscheidswedstrijd uit het toernooi weer met een aanvallend concept, omdat het moest. In het ondergeschikt maken aan de tegenstander pasten ook betrekkelijk veel wijzigingen. Drie man vlogen eruit na de eerste ontmoeting, vier wijzigingen bracht hij aan voor de wedstrijd tegen de Belgen. De oude Libero Balini kreeg de zwarte piet voor de nederlaag tegen de Argentijnen, Rab en Sallai verdwenen naar de reservebank en door ziekte (ontsteking in de mond) moest hij Toth laten vallen.

De karakteristiek is:
Belgie-Hongarije 1-1 (0-1) 27, Varga 0-1, 78. Czerniatynski 1-1
Scheidsrechter: White (Eng), toeschouwers: 23.000. Gele kaarten: Meeuws en Pfaff (beiden Bel).

BELGIE: Pfaff; Meeuws, Gerets (62 Plessers), Millecamps, Baecke, Coeck, Vercauteren, Van der Smissen (Van Moer), Cuelemans, Vandenbergh en Czerniatynski.
HONGARIJE: Meszaros; Kerkes, Martos, Garaba, Varga, Mueller (68. Sallai), Nyilasi, Torocz, Fazekas, Kiss (71. Csondradi) en Poloskei.

De stand is:

België	3	2	1	0	5	3-- 1
Hongarije. .	3	1	1	1	3	12-- 6
Argentinië .	2	1	0	1	2	4-- 2
Salvador . .	2	0	0	2	0	1--11

FC Koeln ziet af van Berets

KEULEN — De Westduitse Bundesliga-club FC Koeln ziet voorlopig af van Eric Gerets. De 28-jarige aanvoerder van het Belgische elftal stond hoog op het verlanglijstje van Koeln-trainer Rinus Michels. Een eerste oriënterend gesprek met Standard Luik heeft Hannes Loehr, manager van FC Koeln, tot in keer gebracht. De Belgische kampioen vraagt twee miljoen gulden voor de transfer van de vleugelverdediger. Een bedrag dat FC Koeln voor een verdediger te gortig vindt. Loehr heeft daarop de Luikse club meegedeeld voorlopig de inlijfpogingen op een laag pitje te zetten.

Gerets zou woensdag heen en weer vliegen tussen Keulen en Barcelona om een eerste onderhoud met Loehr te hebben. Die afspraak moest de Belg afzeggen na de WK-wedstrijd tegen Hongarije. In dat duel liep hij een hersenschudding op als gevolg van een stevige botsing met doelman Jean-Marie Pfaff.

FC Koeln zag eerder al pogingen Ludo Coeck aan te trekken de mist ingaan. De middenvelder van Anderlecht en het Belgische elftal stelde exorbinante financiële eisen, waarop FC Koeln niet wenste in te gaan.

Sovjet-Unie naar tweede ronde

MALAGA — De Sovjet-Unie heeft zich na Brazilie als tweede land uit groep 6 geplaatst voor de kwartfinales. De Sovjet-Unie speelde gisteravond in Malaga tegen Schotland gelijk met 2-2. Bij de rust stonden de Schotten nog met 1-0 voor. De Schotten haalden weliswaar ook drie punten uit drie wedstrijden maar hebben een minder doelsaldo.

de karakteristiek is:
Sovjet-Unie-Schotland 2-2 (0-1) 15. Jordan 0-1, 60. Tsjiwadse 1-1, 85. Tsjengelia 2-1, 87. Souness 2-2. Scheidsrechter: Rainea (Roe), toeschouwers: 30.000. Gele kaart: Souness (Schot).

SOVJET-UNIE: Dassajev; Tsjiwadse, Demjanenko, Baltatsja, Soelakvelidze, Bessonov, Borovski, Bal, Tsjengelia, Gavrilov en Blochin.

SCHOTLAND: Rough; Miller, Narey, Hansen, Gray, Strachan (71. McGrain), Souness, Wark, Archibald, Jordan (71. Brazil) en Robertson.

Sjeik Al-Jaber: "Mafia kleine jongens vergeleken met FIFA"

VALLADOLID — Sjeik Fahd Al-Ahmed Al-Jaber, chef d'equipe van Koeweit en broer van het staatshoofd van Koeweit, heeft na afloop van de tumultueuze en tien minuten onderbroken WK-wedstrijd Frankrijk-Koeweit voor de Spaanse radio verklaard "de mafia kleine jongens te vinden in vergelijking met de FIFA".

De sjeik, die in Valladolid op het veld verscheen en daarom dinsdag door de FIFA officieel berispt werd wegens onsportief gedrag, was na afloop van de door Frankrijk gewonnen wedstrijd zeer cynisch over de handelwijze van de wereldvoetbalfederatie. "Voordat de eindronde van het wereldkampioenschap begon wisten wij al, dat we de tweede ronde niet zouden halen. Als U er behoefte aan heeft, dan kan ik U de lijst overhandigen van landen, die per se naar de tweede ronde over moesten. Hier bij dit wereldkampioenschap heerst toch een mafia van organisatoren en scheidsrechters".

"Wij worden ingedeeld bij drie Europese landen en krijgen in een belangrijke wedstrijd, welke die tegen Frankrijk toch was, een, U raadt het al, Europese scheidsrechter. En dan zullen we het over de leiding bij de wedstrijden van het Spaanse elftal nog maar niet hebben. Die gaat alle perken te buiten. De FIFA spot met alle sportieve waarden. Voor het begin van het WK-toernooi was alles hier al geregeld. Kleine oninteressante landen moesten vanwege de financiele achtergronden niet in de tweedé ronde belanden. Dat is duidelijk", aldus Fahd Al-Ahmed Al-Jaber, die volgens zeggen getracht had zijn spelers te kalmeren toen die voortijdig van het veld wilden.

Volgens de sjeik, in zijn vrije tijd voorzitter van de voetbalbond van Koeweit, is hij onverschillig voor welke FIFA-sanctie ook. "Ik zeg wat ik wil. Wij zijn hier gekomen om de voetbalsport te dienen en niet de FIFA-heren. Ik ben bereid deze voetbalbestuurders de rug toe te keren en mijn voorzitterspost beschikbaar te stellen. Ik heb het druk genoeg met andere zaken. Door dit wereldkampioenschap heb ik mijn gezin drie maanden niet kunnen zien. Met plezier stel ik mijn plaats beschikbaar, als dat moet".

Asiel uit liefdesverdriet

VIGO — Jazek Jarecki was aanvankelijk aangewezen om als een van de doelmannen van Polen naar het wereldkampioenschap in Spanje te gaan. Na een trainingskamp bleef Jarecki echter in West-Duitsland achter en besloot hij op 3 juni politiek asiel aan te vragen. Jarecki schreef een drie vellen lange brief aan de Poolse voetbalbondsvoorzitter met een verklaring voor zijn "vlucht": hij zou verkommeren van liefdesverdriet om een Duits vrouwtje. "Zonder Gisela kan ik het niet uithouden".

Koeweit beboet en scheidsrechter geschorst

MADRID — De internationale voetbalfederatie (FIFA) heeft dinsdag met harde maatregelen gereageerd op de tumultueuze gebeurtenissen tijdens de WK-voetbalwedstrijd van maandag tussen Frankrijk en Koeweit. Wegens onsportief gedrag van het nationale elftal werd de voetbalbond van Koeweit beboet met een bedrag van 25.000 Zwitserse franken (32.500 gulden). De beste voetballers uit het oliestaatje stapten in Valladolid tien minuten voor tijd op aanwijzing van hun bondsvoorzitter sjeik Fahd Al-Ahmed Al-Jaber van het speelveld en speelden pas, na een onderbreking van tien minuten, hun wedstrijd uit. Sjeik Al-Jaber kreeg van de FIFA een berisping wegens onsportief optreden.

Scheidsrechter Miroslav Stupar, die aanvankelijk het omstreden doelpunt van de Franse middenvelder Giresse goedkeurde, maar die beslissing na de protesten van Koeweit over een fluitsignaal uit het publiek toch weer introk, werd door de FIFA voorlopig geschorst. Volgens de FIFA-woordvoerder was hij mede-veroorzaker van het tumult. De scheidsrechtercommissie zal op 8 juli beslissen wat er verder met Stupar gebeurd tijdens dit wereldbekertoernooi. Op 8 juli staat de halve-eindstrijd op het programma. Na die datum volgen nog slechts de wedstrijd om de derde en vierde plaats en de finale. Het mag na maandag onwaarschijnlijk geacht worden, dat de arbiter uit de Sovjet-Unie tijdens dit WK-toernooi nog in actie komt.

De plaatselijke organisatie in Valladolid kreeg tenslotte nog een berisping, omdat het tumult niet op tijd ingedamd werd.

WILLEMSTAD– Onder grote belangstelling werd afgelopen zondag 12 juni om 9 uur 's morgens op de banen van CSC het tennis toernooi geopend. De voorzitter van de Jeugd Commissie gaf een inleiding, waarna hij Ronald Mc Donald introduceerde, die de eerste bal serveerde voor Susan Correa. De deelnemers (sters) in totaal meer dan 100, kregen een Mc Donald's-Pepsi T-shirt; tijdens het toernooi wordt gespeeld met speciale Mc Donald's tennis ballen. De finale zal zijn op 27 juni, tevens de prijsuitreiking. Entree is gratis, iedereen is van harte welkom.



Zuidamerikanen met 1-5 ten onder

Polen schakelt Peru uit op weg naar kwartfinales

LA CORUNA — Met de dubieuze reputatie dat doelpunten in groep 1 van het toernooi om het wereldkampioenschap schaars zijn is gisteren afgerekend. In de voorlaatste wedstrijd nam Polen de laatste hindernis naar de tweede ronde door Peru met 5-1 uit te schakelen. Vier treffers in twaalf minuten bepaalden het lot van de Zuidamerikanen, die vier jaar geleden nog tot de laatste acht doordrongen.

De vier in het noordwesten van Spanje voetballende vertegenwoordigingen van Italie, Kameroen, Peru en Polen hadden niet alleen in vier wedstrijden slechts twee keer gescoord, ook werden in alle ontmoetingen de punten gedeeld. Doelpunten van Smolarek, Lato, Boniek, Buncol en Ciolek zorgden na rust van de in La Coruna gespeelde wedstrijd voor een doorbraak van de litanie aan remises. In de slotminuten mocht La Rosa een tegentreffer maken.

Of Italie dan wel Kameroen Polen naar de tweede schiftingsronde vergezelt, zal de onderlinge confrontatie tussen beide landen vandaag in Vigo moeten uitmaken. Omdat de Italianen al een keer raak hebben geschoten, is een gelijkspel tegen de verrassende Afrikanen voldoende om het toernooi te kunnen voortzetten.

De eerste twee wedstrijden hadden al duidelijk gemaakt dat Peru op voetbalgebied in ernstig verval is geraakt. Hoewel de formatie van de bejaarde trainer Tim zich voor het toernooi plaatste door de winnaar van het Mundialito 1981, Uruguay, te elimineren, was er geen schijn van de aanvalskracht die de ploeg vier jaar geleden kenmerkte. Ook in Argentinie kwam Peru Polen tegen. Szarmach zorgde in die tweede ronde-wedstrijd voor het enige, beslissende doelpunt.

Wellicht kan Polen zijn zwakke toernooistart wijten aan de voorbereidingsmoeilijkheden. Door de politieke omstandigheden van het afgelopen half jaar heeft trainer Piechniczek zijn voorgenomen trainingsprogramma niet kunnen uitvoeren. Wat Polen werkelijk kan zal de tweede ronde in Barcelona uitwijzen.

Curacaose tennis-kampioenschappen

WILLEMSTAD — De Curacaose Lawn Tennisbond maakt bekend dat inschrijving voor het Curaçaose kampioenschap A klasse open staat. Gespeeld zal worden in de categorieen herenenkel, damesenkel, herendubbel, damesdubbel en gemengddubbel. Inschrijving is mogelijk tot 15 juli via het inschrijfformulier verkrijgbaar bij de clubs. Schema's dienen 10 augustus op Mundo Nobo afgehaald te worden, waar gelijk het inschrijfgeld betaald dient te worden. Wedstrijden vangen 23 augustus aan.

PAARDESPORT — AKEN — Het duurste springpaard, dat in Aken aan het internationale hippische evenement zal deelnemen, is het Nederlandse paard Wallach Calypso, dat door Melanie Smith wordt bereden. Het paard werd, zoals tijdens de WK in Dublin bekend werd, kortgeleden gekocht door een Amerikaans syndicaat, dat anderhalve miljoen gulden neertelde voor het dier.

Feestvreugde in Brazilie eist vijf doden

RIO DE JANEIRO — De feestvreugde na de overwinningen van Brazilie in het toernooi om het wereldkampioenschap heeft in dit Zuidamerikaanse land vijf mensen het leven gekost. Ruim duizend personen zijn gewond geraakt.

Het televisiestation "TV-Globo" meldde zaterdag, dat vijf mensen zijn overleden aan de verwondingen, die zij bij festiviteiten hadden opgelopen. De carnavalsstemming, die na de overwinning van vrijdag op Schotland (4-1) in Brazilie ontstond en tot zaterdagmiddag in vele delen van het land voortduurde, heeft talloze gewonden opgeleverd. Alleen in Rio de Janeiro hebben artsen 439 personen behandeld, die voor het merendeel brandwonden hadden opgelopen, na het afsteken van vuurwerk.

Rummenigge bleef topscorer

MADRID – De wedstrijden van dinsdag hebben de positie van de Westduitser Rummenigge aan de kop van de topscorerslijst niet in gevaar gebracht. Rummenigge bleef met vier doelpunten één treffer voor de Hongaar Kiss, die zijn totaal trouwens niet meer kan opvoeren, omdat Hongarije zich niet voor de tweede ronde heeft kunnen kwalificeren.

De top van de ranglijst van schutters ziet er als volgt uit:
1 Rummenigge (Wdl) 4 doelpunten; 2) Kiss (Hon.) 3; 3) Eder (Bra.), Maradona (Arg.), Ploski (Hon.), Schachner (Oos), Fazekas (Hon.), Nyilasi (Hon.), Robson (Eng.) en Wark (Sch.) 2.

VIGO — De spelers van Kameroen kunnen alleen in het Frans met elkaar converseren. In hun eigen taaltje zouden ze elkaar totaal niet verstaan.

Balestre vindt geen gehoor

PARIJS – Jean-Marie Balestre, voorzitter van de internationale autosport federatie (FISA) heeft gisteren in Parijs geen gehoor gevonden voor zijn plan in plaats van de huidige titelstrijd in de Formule één-categorie een algemeen wereldkampioenschap voor eenzitters in te stellen. De Formule één-commissie en het dagelijks bestuur van de FISA wezen de voorstellen van de praeses tijdens een bijeenkomst af.

Schaaktoernooi in Turijn

TURIJN Wereldkampioen Anatoli Karpov en de Zweed Ulf Anderson delen de eerste prijs in het internationale schaaktoernooi van Turijn. Beide spelers kwamen uit op zeven punten uit elf partijen. De eindstand is:
1) Anatoli Karpov (Sov.) en Ulf Andersson (Zwe.) 7 punten; 3) Ljubomir Ljubojevic (Jsl.) en Lajos Portisch (Hong.) 6,5; 5) Boris Spasski (Sov.) 6; 6) Lubomir Kavalek (Vst.) 5,5,; 7) Robert Huebner (Wdl.) 3,5.

Geslaagde springwedstrijden van paardenclub SHC

WILLEMSTAD — Afgelopen zaterdag vond er op de paardenclub SHC te Jongbloed, springwedstrijden plaats voor volwassenen en kinderen. s' Morgens half elf werd er begonnen met springen klasse C op paarden en dit onderdeel ging op tijd, d.w.z. dat indien er meerder ruiters waren die 0 strafpunten haalden, de tijd van invloed was. Dit onderdeel werd gesponserd door Nutrament. Hierna volgde het onderdeel Klasse A en hierbij werd 1x barage gebruikt, d.w.z. dat indien er ruiters waren die 0 strafpunten hadden, deze allen over iets hoger gemaakte hindernissen moesten. Dit onderdeel werd gesponserd door Salas Sport Shop.

's Middags om 4 uur werden de springwedstrijden voortgezet en hier waren de pony's aan de beurt om hun kunnen te laten zien. Het eerste onderdeel, dat gesponserd werd door Tehabu, ging ook op tijd. Het tweede onderdeel van de middag, dat ook voor pony's was, ging met 1x barage en van de 17 deelnemers wisten 7 hierin terecht te komen, waarbij dan ook de tijd van invloed was. Dit onderdeel werd door de SHC.

Winnaars van de verschillende onderdelen waren:

Paarden klasse C
1. Sytsja Mulder; 2. Aranka Koster; 3. Monique Meiboom en Shadia Hamoud; 5. Kevin Koslof; 6. Suzanne Reudink.

Paarden klasse A
1. Sergio Torres en Marjolein Vermeulen; 3. Leyco Mulder; 4. Monique Meiboom; Suzanne Reudink; 6. Lisbeth Wiegers.

Pony's op tijd
1. Terrence Brandao; 2. Rakscha Devids; 3. Lyon Korridon; 4. Anna Middelkamp en D. Rexwinkel; 6. Jennifer Ponce; 7. Mariska v. Proosdy.

Pony barage
1. Ana Middelkamp; 2. Radja Devids; 3. Barbara Lampe; 4. Jennifer Ponce; 5. Raldy Coster; 6. Kevin Maynard; 7. Meini Vermeulen.

Aan het eind van de middag werden de prijzen uitgereikt en de heer Coen de Jong, instructeur van de SHC heette eenieder die geholpen had van harte dank voor de geslaagde dag.

Min Eisden van Sociale zaken:

Geleidelijke opheffing van Volkskredietbank

WILLEMSTAD — Minister Jules Eisden van Sociale Zaken en Arbeid stelt de Staten voor om de Volks Krediet Bank (VKB) te decentraliseren, maar nog niet op te heffen totdat zoveel mogelijk gelden zijn geind van de uitstaande schulden. Dat verklaarde hij gisteravond in een toespraak die door de tv en de radio werd uitgezonden.

Hij legde uitvoerig uit dat de bank in zijn huidige centralistische opzet niet heeft voldaan aan zijn doelstellingen. De VKB was bedoeld om kleine bedragen te lenen aan minder draagkrachtige personen. In werkelijkheid zijn legio leningen verstrekt aan politieke vrienden en anderen die met hun salaris ook elders voor een lening terecht konden. Voorts zijn er leningen verstrekt zonder de noodzakelijke garanties, waardoor de VKB veel vorderingen heeft uitstaan. Enkele van de betrokkenen hebben het eiland allang verlaten, of zijn inmiddels overleden. Een incassobureau is afgestuurd op diegenen die er nog zijn en kunnen betalen.

Door de jaren heen is er aardig wat geld gestopt in de VKB. Op dit moment staat de bank voor vijf miljoen gulden in het rood en van de centrale regering wordt nu verwacht dat die het verschil bijpast, voordat de VKB wordt opgeheven. Dat moet uit gemeenschapsgelden komen. De opheffing gebeurt op indicatie van accountants die een onderzoek hebben verricht naar de situatie bij de bank. Als er geen sanering plaats vindt, zal er per maand nog 75 mille in deze bank gestoken moeten worden.

De eilanden is aangeraden om stichtingen op te zetten die eilandelijke VKB's voort zetten. De overheid stop zelf ook vertegenwoordigers in het bestuur, maar daarnaast afgevaardigden van het bedrijfsleven, de vakbonden, cooperaties en dergelijke. Leningen worden dan nog slechts verstrekt volgens stricte voorschriften.

Vijf eilanden hebben zich al akkoord verklaard hiermee. Van Curaçao wordt spoedig uitsluitsel verwacht.

Voor het personeel van de huidige VKB wordt een oplossing gezocht. Of zij gaan over in eilandsdienst of voor hen wordt een andere passende werkkring gezocht bij de centrale overheid, beloofde minister Eisden. Binnen twee à drie weken zal een voorstel uitgaan naar de Staten voor decentralisatie van de VKB en voor opheffing van de VKB-schulden. Met de eliminatie van de VKB wordt gewacht, totdat zoveel mogelijk uitstaande vorderingen zijn geind. Wel zal het parlement worden gevraagd om zoveel mogelijk de eilandelijke VKB's alvast gebruik te laten maken van de faciliteiten van de nu nog landelijke VKB, totdat deze laatste helemaal van het toneel is verdwenen.

Festival voor cultuur en kunst op St Maarten

WILLEMSTAD. — Van 21 tot 28 augustus wordt op Sint Maarten een kunst en cultuur festival georganiseerd onder de naam Smafestac en georganiseerd door de SM council on the arts. Het festival moet het hoogtepunt worden van het culturele jaar 1982 voor Sint Maarten, waarbij men in aanmerking moet nemen, dat in de voorbije maanden regelmatig culturele activiteiten gepleegd zoals een lezingenserie en een maandelijkse soort talentenjacht.

Het Sint Maarten festival of arts and culture zal een verscheidenheid van activiteiten moeten omvatten zoals muziek, dans, toneel, handenarbeid, mode en literatuur met voordrachten, recitals, verhaalvertellen, workshops, forumdiscussies en een wedstrijd in het schrijven van korte verhalen. Deelname aan deze activiteiten, aldus een uitvoerig bericht in het SM weekblad Windward Islands Newsday, staat open voor alle ingezetenen van Sint Maarten. Deelname formulieren kan men gratis verkrijgen bij de Jubilee library aan Backstreet en aan het Council on the arts kantoor in de Marcus building of bij een van de volgende personen Bobby Vlaun, Margaret Whaley, drs Linda Richardson-Badejo, Babian Badejo, Franklin Bryson en Dwight Baron. De formulieren moeten uiterlijk 30 juni weer ingeleverd zijn. Zo bericht Newsday.

In verkeer 4 gewonden

WILLEMSTAD — In het Curaçaose dinsdag verkeer zijn vier gewonden gevallen. Een van hen moest in het ziekenhuis worden opgenomen. De politie handelde veertien ongevallen af.

Een ernstig ongeval deed zich voor op de Caracasbaaiweg rond kwart voor twee ter hoogte van het Lunapark, waar twee bedrijfsauto's met elkaar in aanrijding kwamen en er vier gewonden vielen. Zij werden met twee ambulance-autos naar het ziekenhuis overgebracht. Na behandeling in de polikliniek konden drie naar huis terugkeren. Het verkeer was geruime tijd gestremd na dit ongeval. Bij verkeerscontroles werden dinsdag 28 processenverbaal uitgedeeld.

Zakenvaria

DE VIJFTIEN deelnemers aan de cursus 'Basis principes van Management' van "Efficiency in Operation" (EIO) ontvingen op maandag 21 juni hun diploma's en getuigschriften. De cursisten waren: Mario Arends, Hellen Engelbrecht, Jose Ercol, Franklin Girigori, Theodorus de Groot, Maurice Henriquez, Aristedes Nivillac, Arthur Rosheuvel, Elsa Tweed, Ludwina Veeris, Julien de Windt en Bernice York. Deze cursus is bedoeld om bedrijfsleiders meer bewust te maken van hun verantwoordelijkheden als leider van de ondernemingen waar ze werken, en is erkend door het Departement van Onderwijs van Curaçao en "American Management Associations".

Lucho Zschusschen winnaar Festival Bos di Oro 1982

WILLEMSTAD — In het Coney Island Square Garden was er afgelopen zondag het Festival Bos di Oro, met deelname van 24 zangers. Uit de tien finalisten: Moises Ramos, Juni Juliet, Gilbert Doran, Kevin Carty, Tony Fernan, Melania van der Veen, Carlyn Golia, Egon Trinidad, William Anthony en Lucho Zschusschen werd laatstgenoemde tot winnaar gekozen, op de tweede plaats Kevin Carty en op de derde plaats Carlyn Golia. De populairste zangeres was Melania van der Veen, terwijl William Anthony de titel van beste optreden in de wacht sleepte. De winnaar ontving een trofee van gedeputeerde van kultuur Winston Lourens.

Verduisterende winkelbediende aangehouden

WILLEMSTAD — Een winkelbediende van een zaak in Punda is aangehouden door de recherche op verdenking van verduistering. Regelmatig zou verdachte namelijk kledingstukken van het bedrijf waar zij werkte hebben toegespeeld aan een buitenlandse op wie zij verliefd was. Deze nam de goederen dan mee in het buitenland om ze te verkopen. Toen zij werd aangehouden had de jongeman voor achtduizend gulden aan kleding bij zich. Hij werd evenals de bediende aangehouden en ingesloten. De buit werd in beslag genomen.

Methodistenkerk houdt fancy-fair

WILLEMSTAD — De Methodistenkerk van Curaçao houdt op 3 juli een fancy-fair op het terrein van de kerk aan de Essoweg/Punta Cardonweg, van elf uur 's morgens tot acht uur 's avonds. De entree-prijs is voor volwassenen één gulden en voor kinderen vijftig cent. De opbrengst is voor het onderhoud van de kerkgebouwen.

Voor al Uw vakantie- en zakenreizen
KROONVLAG TRAVEL
Breedestraat 39
Aruba 24777
Curacao 612072 611547

Ingezonden

Geklungel

VROEGER SCHEEN DIT onderscheid tussen de Antillen en Curacao een probleem te zijn. Maar nu lijkt het ons tijd om klare wijn te schenken. In principe zijn wij voorstander van een zelfstandig Curacao geheel los van de Antillen, hoewel wij al te goed beseffen dat een stevig samengaan van deze drie Benedenwindse eilanden zeker ieders belang is. Er moet respect kunnen opgebracht worden voor het standpunt van Aruba voor zover het een Arubaanse zaak is. Maar alles staat of valt wanneer Aruba de uitgekookte leperd uithangt, om met goocheltoeren Curacao de loef af te steken.

Men moet de nalatigheid om knopen door te hakken voorkomen evenals eindeloos over de Arubaanse onafhankelijkheid door te willen praten. Dit kan nooit in het belang van de Antillen noch van Curacao zijn. Men moet voorkomen dat zelfs wanneer Aruba zelfstandig is geworden dat zij blijft aanleunen tegen de belangen van de Antillen. Onze stelling is voldoende duidelijk: ieder voor zich en God voor ons allen. En de noodlijdende, "hecht- en duurzaam samenwerkingsverband op volksrechterlijke basis" kan alleen nadelige uitwerking hebben op de ontwikkeling van Curacao en de andere eilanden evenals de phases die Aruba aanbrengt in zijn associatieplan.

Een plan van liefst 151 bladzijden, een onzinnige aansporing, kortom geklungel met intelligentie. Op korte termijn denken, klinkt het allemaal groots, zowel de status aparte als het associatieplan van Aruba, maar in feite is dit het begin van de zwanezang en op lange termijn kan het niets anders zijn dan een [illegible] Aruba gestrand in haar eigen verstarde strukturen. Uiteraard zal er geen enkele Arubaan zijn die dat volmondig zal erkennen en toegeven wat verkeerd is gegaan, laat staan dat men in staat zal zijn excuses aan te bieden en wederom in de rij te gaan lopen zoals het betaamt. Aruba is hard erop uit om de Antillen in het algemeen en Curacao en Bonaire in het bijzonder te kelderen.

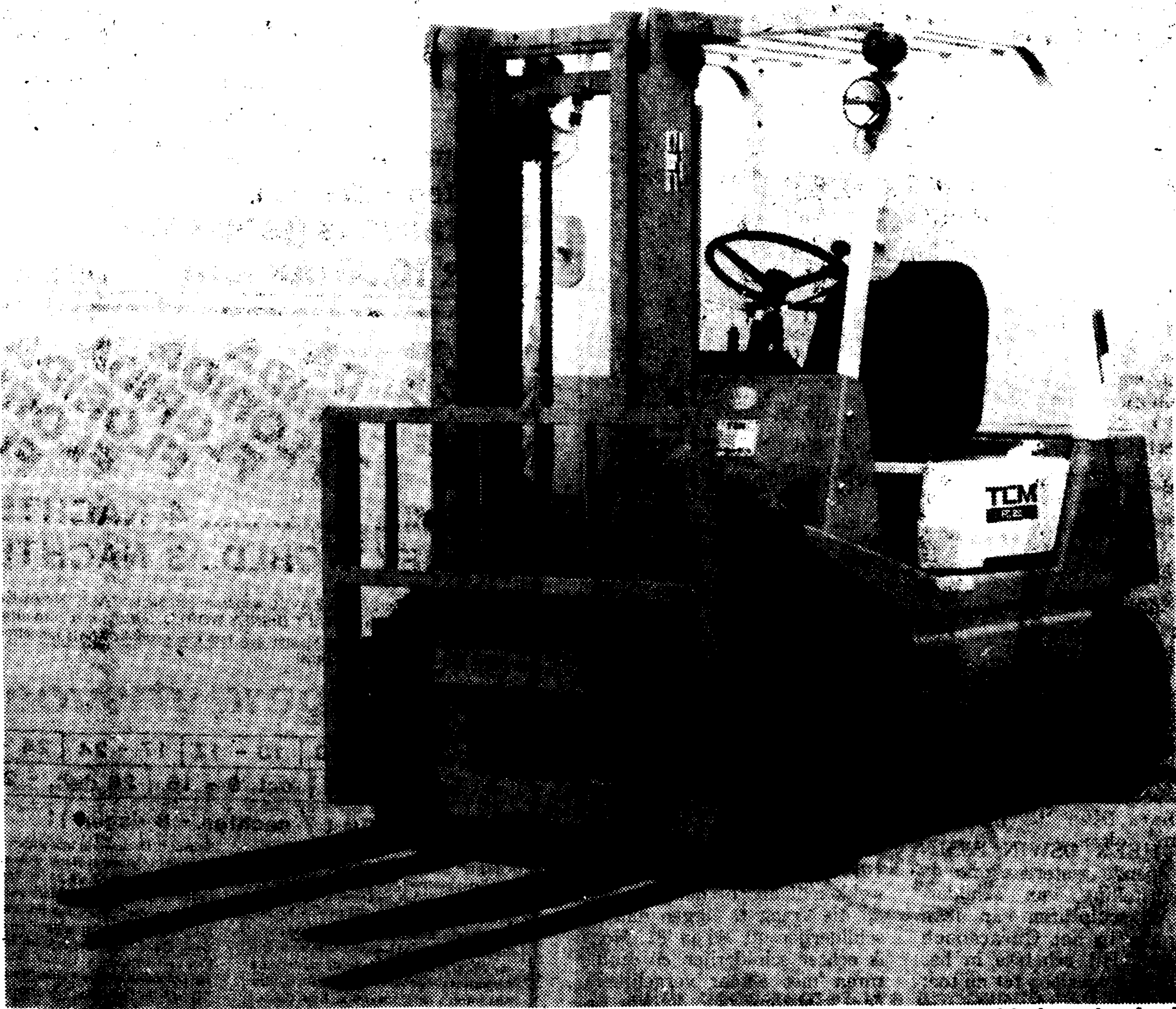
Indien de bevindingen van Prof. J. Weitenberg van het centraal planbureau leidt tot een eventuele boedelscheiding tussen Aruba en de Antillen dan zal Grupo Preocupá onomwonden een klacht indienen bij het Hof van de Rechten van de Mens in Straatsburg. Aruba zal met voorstellen moeten komen om binnen zijn status aparte of associatie of wat het ook moge wezen een gebruik te kunnen blijven maken van de bestaande faciliteiten, maar er kan geen sprake zijn van boedelscheiding, van bestaande ondeelbare rechten die met enerzijds ontwikkelingsgelden en anderzijds door de Antillen gezamenlijk tot stand zijn gebracht. Een staatsbalans is een Antilliaanse aangelegenheid en het opmaken hiervan om tot een boedelscheiding over te gaan is zonder meer diefstal en onrecht tegen de Antilliaan.

Indien Aruba uit de Antilliaanse constellatie wenst te treden dan is het aanbelevenswaardig, maar dan moeten zij ook de gevolgen hiervan kunnen slikken. Een status aparte, een associatie, de vraag is waar moet dit allemaal naar toe leiden? Tenslotte moet men ergens bijhoren. Curacao en Bonaire moeten gek zijn, de illusie te koesteren de rol van een vriend in nood te spelen. Nu kan het goed gaan met Aruba, maar men hoeft geen profeet te zijn om te kunnen voorspellen dat er best tijden kunnen aanbreken - en die zullen aanbreken - dat men zich kan afvragen "Is dat nu Aruba, de grote belofte, het misbaksel dat het Curacaose volk bespuwt en beledigt?" Aruba is op zoek naar tenminste één van deze drie dingen: suppramatie, geld, en voordeel ten koste van anderen. Dat is haar eenheid. Heeft zij eenmaal een van deze dingen gevonden dan begint zij aan de volgende speurtocht: meer suppramatie, meer geld, en meer voordeel.

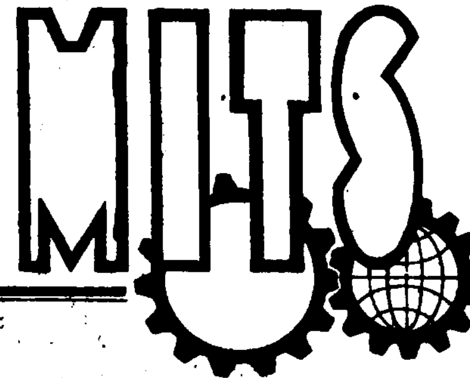
Grupo di Obreronan Antiano na Ulanda preokupá.

J. WILLEMS, J. St. JAGO, H. ARINDELL, B.A. LEER en E.N. ADONIS.

SOON IN STOCK TCM® FORKLIFT TRUCKS



Wide View Mast provided as standard.



BUENA VISTA
TEL.: 84251
84252

AKTIEPROGRAMMA DP

Het aktieprogramma van de Democratische Partij zal vandaag door het krantendistributiebedrijf Districo N.V. aan alle abonnees van dé lokale dagbladen worden bezorgd. Belangstellenden kunnen een exemplaar afhalen op Centro Democratico (Otrabanda) of Centro Democratico (Sta. Maria).



Antilliaanse verkiezingsnacht in Utrecht

WILLEMSTAD — In het Antilliaanse trefcentrum in Utrecht wordt vrijdag een verkiezingsnacht gehouden, welke om negen uur Nederlandse tijd begint en volgens plan zal voortduren tot zes uur in de morgen (twaalf uur 's nachts Antilliaanse tijd). De bedoeling is dat het een ontmoetingsfeest wordt met discussie, muziek en telefonische contacten met de Nederlandse Antillen. Zo blijkt uit een aankondiging in het Antilliaanse maandblad Hacha, dat in Utrecht verschijnt. Het moet een verkiezingsfeest worden, waarbij gelegenheid wordt geboden om naar gelang ieders politieke keuze tegen elkaars schouders uit te huilen of desgewenst te juichen. Men hoopt gedurende de nachtelijke uren de uitslagen vanuit de Antillen zo volledig mogelijk door te geven.

Personalia

CRECENCIO M. Vlijt die in 1966 in dienst trad bij de telefoondienst, thans Setel nv, is op 15 juni met pensioen gegaan. Hij is tijdens zijn dienstjaren van arbeider naar adjunct-opzichter opgeklommen.

DE HEER MANUEL Isenia ging op 17 juni met pensioen bij Dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij. Hij trad in 1963 in dienst van de overheid als tuinier. Gedurende zijn dienstjaren werd hij verscheidene malen gepromoveerd, waarvan zijn laatste promotie tot adjunct-opzichter was.

Te koop aangeboden:
Schommelset z.g.a.n. f. 150,—, een opblaasboot f. 150,—.
Tevens aangeboden puppies uit goed nest.
Te koop gevraagd een piano.
Te huur aangeboden appartement/Tuinhuisje in goede buurt.
TEL. 79380 TUSSEN 18.00 EN 20.00 UUR.

Te koop
Lada Station 1200
Bj. 1980,
k.m. stand 17000.
Prijs f. 4.700,—.
Financiering mogelijk.
Te bezichtigen Oranjestraat 168 na 17.30 uur of bellen tel. 76395 - 76690 tijdens kantooruren.

CCOECO

OPROEP

voor de Algemene Vergadering van Aandeelhouders op woensdag 7 juli 1982 des namiddags om 5.15 uur in het S.S.K. (ex A.V.V.C.)-gebouw aan de Schouwburgweg.

AGENDA

1. Opening.
2. Notulen van de vergadering van 20 augustus 1981.
3. a) Verslag van de Direktie over de gang van zaken bij de Vennootschap en het gevoerde beheer over het boekjaar eindigende op 31 december 1981.
   b) Vaststelling van de balans, winst- en verliesrekening met bijbehorende toelichting en praeadvies van de Raad van Commissarissen per 31 december 1981, met decharge van de Direktie en en Raad van Commissarissen voor het gevoerde beheer en het gehouden toezicht.
4. Benoeming van 6 commissarissen wegens het periodiek aftreden van de heren die terstond herkiesbaar zijn.
5. Benoeming van 4 direkteuren wegens het perodiek aftreden van 3 direkteuren die terstond herkiesbaar zijn, en 1 nieuw aan te stellen direkteur.
6. Rondvraag.
7. Sluiting.

Namens de Direktie,
N.M. CHUMACEIRO
Direkteur.



TERITORIO INSULAR DI KORSOU

PARTISIPASHON

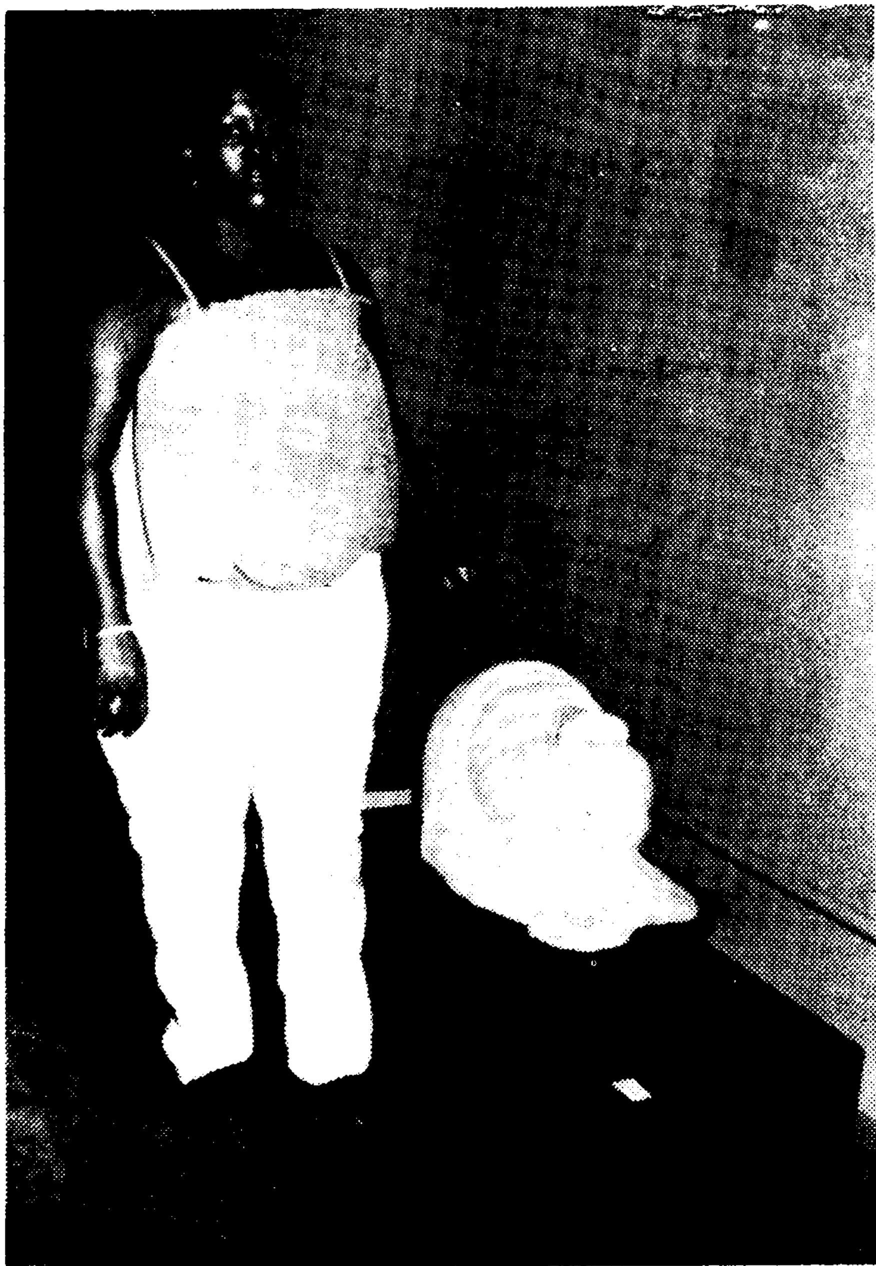
Bestuurscollege di Teritorio Insular di Korsow, usando artikulo 56 di Vergunningslandsverordening 1963 ta partisipa ku e a ordena ku en bista di e elekshon pa Staten di Antiyas Neerlandes di dia 25 di juni 1982 TA PROHIBI pa bende, entrega of sirbi bibida sterki of otro bibida alkoholiko den lokalidatnan pa kwal tin permit segun Vergunningslandsverordening 1963 (of Vergunningsverordening 1949) desde dia 24 di juni 1982 for di 18.00'or te ku dia 26 di juni 1982 06.00'or.

Pues ta permiti pa bende, entrega of sirbi solamente bibidanan ku no tin alkohol den e lokalidatnan ariba menshona.

Esnan ku viola e prohibishon aki por perde nan permit.

Jean Girigorie in museum

Vechten om jezelf



DE HEER OSWIN BEHILIA opende gisterenavond de tentoonstelling van schilderwerk en sculpturen van Jean Girigorie in het Curaçaosch Museum. Hij schetste in het kort haar levensloop tot nu toe; maakte melding van de inmiddels vele exposities die zij in binnen- en buitenland gehouden heeft; en vertelde alle aanwezigen dat de schilderes 125 jaar zou worden! Daarnaast wees hij op het verlangen van Jean Girigorie dat zij een soort school zou willen beginnen voor jongeren om hen te leren zich creatief te uiten; zij ontmoet voor haar plannen overal vriendelijke mensen, maar helaas blijven de deuren die toegang zou moeten bieden tot zo'n school, gesloten. Voor deze tentoonstelling wenste de heer Behilia Jean Girigorie alle succes.

De belangstelling voor deze opening was niet overweldigend. Dat is misschien begrijpelijk: er zijn de laatste tijd nogal wat tentoonstellingen geweest; de (bijna) vakantietijd is verder niet de meest geschikte; dezer dagen is er tenslotte van veel mensen aandacht voor andere zaken dan voor die van de kunst. Toch is voor wie de kunst op Curaçao volgt — zo heb ik me laten vertellen — een bezoek aan deze tentoonstelling de moeite waard, want in het hier geexposeerde werk is een geheel andere Jean Girigorie te zien dan in het werk van twee jaar geleden. Ikzelf ken dat werk echter niet, zal me dus onthouden van vergelijking en meer ingaan op wat nu tentoongesteld is in het Curaçaosch Museum en aldaar tot 21 juli a.s. te bezichtigen is.

Geexposeerd zijn een veertigtal schilderijen en een negental sculpturen. De sculpturen dragen alle als titel Homenade na mi dushi Korsow; de schilderijen hebben alle een verschillende titel. Verder is bij de sculpturen veelal een goudkleur aanwezig, terwijl bij de schilderijen de kleur rood dominant is en de signatuur vaak midden op het schilderij heeft plaatsgevonden.

Op mij maakt dit de volgende indruk: de sculpturen zijn een hommage aan Curaçao; zoiets is geen probleem, is de moeite waard om te doen en staat dus buiten kijf. Ik denk zelfs dat de aan dodenmaskers doen denkende sculpturen een bewuste relatie willen leggen met een Indiaanse cultuur. Het rood van de schilderijen en de signatuur in het midden daarentegen vragen meer de aandacht voor het proces dat zich binnen de schilder zelf afspeelt: er is in dit werk van Jean Girigorie een gevecht zichtbaar om de eigen identiteit. Opmerkelijk daarbij is dat de schilderijen die het laatst vervaardigd zijn, de indruk wekken dichter bij het antwoord op die vraag te liggen dan de schilderijen uit '80 en '81. Moet ik echter schilderijen en sculpturen met elkaar vergelijken, dan gaat ondanks de worsteling, misschien zelfs dankzij dat gevecht om de eigen identiteit, mijn voorkeur uit naar de schilderijen.

Toch heb ik enig commentaar bij de geexposeerde schilderijen, al kan men nu heel gemakkelijk met mij van mening verschillen. Mijn voorkeur gaat uit naar een tentoonstelling waarin een kunstenaar niet de totaliteit van zijn produktie naar buiten brengt, maar slechts die werken laat zien die dicht komen bij het ideaal dat hij zich voorstelt. Deze tentoonstelling maakt op mij sterk de indruk alles te laten zien wat in de afgelopen twee jaar gemaakt is. Daardoor hangen mooie schilderijen als Gemini, Bòmbòshi den bario, Bontardi mi amor of Locua — als ik een paar voorbeelden mag noemen — naast schilderijen als bijvoorbeeld Agonia en Cuando la naturalesa muere, die naar mijn idee beter niet geexposeerd hadden kunnen worden. Met alles ten toon te stellen gaat naar mijn idee de gemiddelde kwaliteit van het werk omlaag, en dat vind ik voor iemand die ook zo mooie, vrolijke, warme en vriendelijke schilderijen maakt, gewoonweg jammer.

SYBREN PAUL



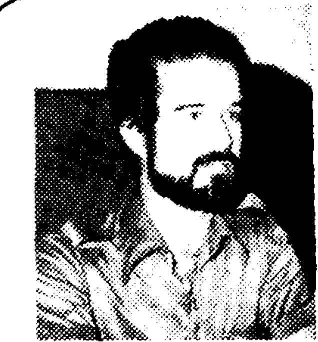
TV-verslag bijeenkomst KvK met partijen

WILLEMSTAD — De vakbond CFW zendt vanavond om half zeven een half uur durende tv-programma uit, waarin een -verslag wordt gegeven van de vergadering die op initiatief van de Kamer van vakbonden enige tijd geleden is gehouden met politieke partijen van Curacao. Op grond van de overtuiging van de bonden en gesteund door sociale groeperingen en ook werkgevers-vertegenwoordigingen, op het eiland, is tot het allerlaatste toegeprobeerd om een reconstructie van het kabinet-Martina te bewerkstelligen. Het houden van vervroegde verkiezingen werd als weinig opportuun onnodig beschouwd. De partijen die op die bijeenkomst waren uitgenodigd waren MAN, PNP, DP, Frente Obrero, en PSD. Uit die vergadering bleek alleen de partij MAN bereid te zijn om tot de vorming van een Curacaos front te komen en het bestaan van het kabinet-Martina te rekken tot begin volgend jaar of althans na de geplande Ronde Tafel Conferentie. Op die manier konden de belangen van Curacao en de kleinere eilanden in elk geval het best gediend worden. De partijen PSD en Frente hebben dan wel geen vertegenwoordiging in de Staten, maar waren vóór verkiezingen. De DP en PNP schoven elkaar gekomen. De DP conditioneerde zijn bereidwilligheid aan een medewerking van de PNP, die eerder had verklaard niet daartoe bereid te zijn. De groene partij zat ermee in zijn maag en koos uiteindelijk voor een afwijzing.

Parochie feest in Westpunt

WILLEMSTAD — Als voorbereiding op het Sint Petrusfeest wordt in de parochie van Westpunt een triduum gehouden. Dit begint op zaterdag 26 juni met een misviering om zeven uur 's avonds en met zang door de jeugdgroep van Ida Simon. De preek wordt verzorgd door Leo Josefa. Zondagmorgen om half negen is er een Eucharistieviering waaronder grupo Pro Deo voor de muzikale begeleiding zorgt. 's Middags is er om vijf uur een voorstelling door La Clave, hetgeen in een tent gebeurt. De opbrengst van de verkoop van limonade enz. is voor de kerk. Maandagavond is de misviering om half zeven 's avonds. De preek wordt verzorgd door pastoor Amado Romer, waarbij discussie mogelijk is. Op de dag van het parochiefeest-Petrus en Paulus - is de misviering ook om half acht 's avonds. Dan zal de bisschop van Willemstad mgr Wim Ellis voorgaan. Hij zal ook de preek verzorgen. Daarna zal worden gezegend.

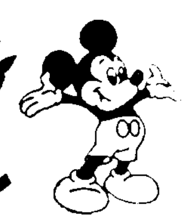
WILLEMSTAD — In het Fekosan (credit union) gebouw aan de Curacaostraat worden morgen (donderdag) de diploma's uitgereikt aan de geslaagden van het Technisch College St Jozef. De plechtigheid begint om tien uur 's morgens.



Geen holle frasen, ... maar daden !
Curacao heeft een eerlijke man nodig die zich aan zijn woord houdt.
Stem op Agustin Diaz no. 1 op de Rode lijst !!!
Curacao heeft hem nodig.



MEDEDELING
Setel maakt hierbij bekend dat OP VRIJDAG, 25 JUNI 1982 al haar kantoren vanaf 11.00 uur a.m. gesloten zullen zijn.
De kassa is geopend tot 10.30 uur a.m.
DE DIREKTIE



FLORIDA FLORIDA FLORIDA FLORIDA

MIAMI.................... 4 NACHTEN
DISNEY WORLD.. 3 NACHTEN

In 1982 organiseert BONTRAVEL wederom een aantal "ALL-IN PACKAGE TRIPS" naar MIAMI en WALT DISNEY WORLD. Dit zijn met zorg uitgekozen trips, waarbij aan onze klanten een 1ste klas produkt wordt aangeboden tegen een zéér betaalbare prijs!

Vertrekdata :

juli 3 - 10	10 - 17	17 - 24	24 - 31
31 juli - 7 aug.	oct. 9 - 16	26 dec. - 2 jan.	

De Package (7 nachten - 8 dagen):
Retour Ticket per ALM
4 nachten in Hotel Columbus. Een luxueus hotel in downtown Miami aan de Biscayne Blvd. Midden in het zaken- en shopping center.
Vervoer van Miami naar Disney World in luxe airconditioned bussen 3 nachten in Disney World, daarna door naar de mysterieuze Afrikaanse jungle van Tampa's Bush Gardens. Alle entree's van Disneyworld, Bush Gardens, Seaworld, Circusworld inbegrepen.
In Miami's Columbus Hotel: Alle kamers airconditioned, color T.V., 24 uur film, iedere ochtend deluxe ontbijt, iedere avond deluxe dinner, vervoer Hotel-vliegveld, gratis toegang tot "Planet Ocean Attraction" en New Metro Zoo! Plus 1 fles champagne bij aankomst! Plus EXTRA special! Dinner tijdens bezoek aan Columbus Hotel's Follies Revue in de "Top O' the Columbus" Rooftop Restaurant

Prijzen (per persoon) .

aantal personen per kamer				
1	2	3	4	kind
guldens 1295.-	1180.-	1120.-	1090.-	580.-

bontravel
GOMEZPLEIN 7 - TEL: 612011 - PROMENADE Tel: 77600

TE KOOP BERG CARMELWEG
Zeer gunstig gelegen
woonhuis
grote woonkamer, 3 slaapk., badk., logeerk. met badk, garage, regenbak, voorporch met schitterend uitzicht, grote achterporch, 1262 m2 eigendomsgrond.
Vraagprijs f. 210.000,-
Tel. 614209 (kantoor: tel. 611890)

WEGENS INVENTARISATIE IS ONZE
ONDERDELEN AFDELING
VOOR HET PUBLIEK GESLOTEN VAN 25 JUNI T/M 3 JULI 1982
CARIBBEAN MOTORS COMPANY N.V.
79832 - 79908 - 79514
(autoverkoop gaat gewoon door)

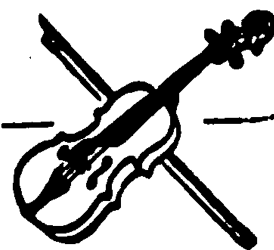
WINDSURFER in prijs verlaagd!

de NIEUWE SPORT	f. 1600,–
de NIEUWE STANDARD	f. 1750,–
de NIEUWE SPRINT	f. 2100,–

Ook in voorraad zeilen, gieken, masten, imperialen, enz....
SPANISH WATER HOLIDAY
Tel: 611211 en 672003

ALUMINIUM DAKPLATEN
f. 16,- per meter
BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.
Caya Terpsichore 11 — Telefon 79276

CONCERTSERIE II
20.30
Curacao Camerata
24 JUNI FORTKERK
Eric Gorsira viool
Jan Dam viool
Felix Linder viola
Luise Gorsira cello
Igor Atalita contrabas
Aya Landheer fluit
Greet Pilon hobo
Rafael Lopez klarinet
Iman Landheer klarinet
Enid Lucasius fagot
Raymundo Diaz hoorn
Pedro Monjica hoorn
George Demarest trompet
Frank Davelaar tenor



gastsoliste **MYRNA MORENO** mezzo-sopraan
Wagner Blacher Respighi Beethoven
f. 12.50 kunstkring f. 11.50 zuikertuintje vgks

De "Paginanan Hel" zijn er ook voor u. Maak er gebruik van

DEMOCRAAT — STADION DI RIF — DEMOCRAAT — STADION DI RIF — DEMOCRAAT — STADION DI RIF — DEMOCRAAT

PARTIDO DEMOCRAAT
GRANDIOSO MANIFESTASHON DI PUEBLO DEN STADION DI RIF
AWE DIARAZON 23 DI JUNI
for di 7'or djanochi te 1'or di marduga
UN ESPECTACULO NUNCA VISTO AINDA NA KORSOU!

LO TIN UN TREMENDO SHOW DI ARTISTANAN CURAZOLENJO. HOPI SORPRESA ......
BAILE Y MUSICA NON-STOP.
ESAKI LO TA NOS ULTIMO REUNION PA SERA CAMPANJA 1982.
O
BIN CONVENCE BO MES DI LOKE PUEBLO TA BISA DEN TUR SKINA DI KORSOW.

DEMOCRAAT TA GANA SIGUR!!!!!
CORDA BINITREMPANPA BO NO PERDA NADA!
Hubentud bin APOYA bo lider AGUSTIN DIAZ den su MARCHA TRIUNFAL pa Forti

KASTAN
Uw specialist in moderne metalen tuinhuisjes heeft plaats voor
3 M.T.S.'ers Bouwkunde
en
3 L.T.S.'ers Bouwkunde
Sollicitaties persoonlijk na telefonische afspraak tel. 77777, Kaya Pachi Jan Bakhuis 18 (zijweg Erosweg)

WORLD IN A NUTSHELL

NEW YORK — Prices were higher at the close of the New York stock exchange Tuesday ...ctive trading.
...e Dow Jones industrial ave..., a 1.33-point winner Mon... for its first gain in six ses...s, was ahead 9.71 points to ...66 shortly before the NYSE ...ed.
...dvances led declines by ...ut an 8-6 margin among the ...41 issues crossing the New ...k stock exchange tape at 4 ... EDT.
...YSE turnover amounted to ...ut 55, 290,000 shares com...ed with 50,370,000 traded ...nday.
...rices were higher in moderate ...ding of American stock ex...hange issues.

Getrouwd:

Mary Lacle

en

Dicky Mackay

Curaçao, 20 juni '82

ARNHEM — AKZO nv and its American subsidiary AKZONA Inc. have reached agreement on the price AKZO will pay for AKZONA shares held by others. AKZO announced last night. AKZO, which already owns 66 pct of AKZONA, will pay 16.25 dollars per share for the remaining 34 pct of AKZONA stock held by others. The company said the deal would be submitted to a special meeting of AKZONA stockholders for approval.

THE HAGUE — The Second Chamber has urged the government to strive for the establishment of a well-equipped embassy in Central America capable of coordinating Dutch activities in the region more effectively. The Chamber made the appeal unanimously by adopting a motion submitted by the four main political parties. Foreign Minister Dries van Agt has assured the Chamber he will do his best to implement the motion as soon as possible.

The Chamber felt the Netherlands is inadequately represented in Central America where developments are giving growing rise to concern. As a result insufficient justice is being done to political sporting and consular assistance, it was generally felt. The Dutch embassy in Mexico City is inable to go on coordinating diplomatic activities in El Salvador and Guatemala, if only because of the distances involved.

TEL AVIV — The Israeli high command denied last night Soviet charges that its forces had fired in the direction of the Soviet embassy in Beirut, damaging the building. "Our forces did not fire in the direction or in the area of the Soviet embassy in Beirut", an army spokesman said. "If any damage was caused to the Soviet embassy, it must have been as a result of firing from Syrian positions which were observed firing in that direction", the spokesman added. Tass, the official Soviet news agency, said Israeli gunfire had damaged the Soviet embassy in west Beirut yesterday. West Beirut is surrounded by Israeli forces.

LUXEMBOURG — Unemployment trends in the European Economic Community (EEC) continued to rise last month and showed no sign of a downturn in the short term, the EEC statistical office said today. The number of unemployed dropped by 1.8 per cent to 10.2 million in May. The drop was less than usual at this time of year, indicating a further deterioration of the labour market situation, it said. It pushed the seasonally adjusted figure of unemployment above 10.8 million, an increace of 1.6 per cent over April. Unemployment rate in the 10 EEC countries was nine per cent at the end of May, compared with 9.2 per cent in April and 7.3 per cent in May 1981. The rise in the seasonally adjusted figues of unemployment was observed in all the EEC countries but was particularly marked in West Germany, the office said.

Doctor and Mrs. Eloy Arends

request the honour of your presence at the Nuptial Mass uniting their daughter

PATRICE LOUISE

and

Mr. EDWARD CARROLL HAWKINS, junior

in the Sacrament of Holy Matrimony Saturday, the twenty-sixth of June One thousand, nine hundred and eighty-two at eight o'clock in the evening San Francisco Catholic Church Aruba, Netherlands Antilles.

Reception, nine p.m.
Madurostraat 6

Please accept this as a personal invitation.

LUXEMBOURG — The European Economic Community (EEC) threatened today to take the United States to court over President Reagan's embargo on US technology for a pipeline to bring Siberian gas to Western Europe. Simultaneously, EEC Foreign Ministers said they planned to resist US anti-subsidy duties on European steel exports and to take counter-action against alleged US subsidies to American steel firms. In a statement revealing a sharp deterioration in relations between the two sides, EEC commission vice-president Etienne Davignon said the EEC was considering taking Washington to an international court over the ban on the supply of technology for the gas pipeline. He accused the Reagan Administration of behaving in an astonishing and highly dubious manner which he said could have extremely damaging consequences for international trade. "We are in a state of extreme political and economic tension with Washington", Mr. Davignon said.

FOR A GOOD (LOCAL) SEAFOOD-DISH OR OTHER DELICACIES FROM THE CARIBBEAN SEA

PISCES

open from 12.00 a.m. till 12.00 p.m. at the end of Caracasbaaiweg 476 opposite the fishing pier. (closed on Tuesday) - Tel. 672181.

BRUSSELS — The European Economic Community (EEC) today announced a one million dollar emergency food aid package for Nicaragua following recent floods there. To speed the supply of urgently needed aid, 2.000 tonnes of corn and 400 tonnes of red beans will be bought in neighbouring Honduras, the EEC commission said. The aid package also includes 100 tonnes of skimmed milk.

BUENOS AIRES — Argentina rejects the terms under which the European Community decided to end trade sanctions and Buenos Aires will not lift its own selective ban on imports from EEC countries, government sources said yesterday. The sources were also quoted by the official news agency Telam as describing the EEC's decision as politically conditioned. The Community banned imports from Argentina two months ago because of the crisis over the Falklands (Malvinas) Islands. EEC Foreign Ministers announced the lifting of sanctions on Sunday night but gave details yesterday in a carefully-worded statement issued in Luxembourg, where they are meeting.

THE ARUBA BANKERS ASSOCIATION

wishes to inform the

PUBLIC that the Commercial Banks will be

CLOSED to the Public on:

FRIDAY, June 25, 1982 (Election Day)

as of 12.00 noon.

Algemene Bank Nederland N.V.

Aruba Bank N.V.

Barclays Bank of the Netherlands Antilles N.V.

Caribbean Mercantile Bank N.V.

Citibank N.A.

Anti poverty programmes for Caribbean children

NEW YORK — **The majority of Latin American and Caribbean children have not benefitted from the area's remarkable economic vitality and average gross domestic product growth rates of 5 per cent per annum during the past 30 years.**

In fact, 75 million children live in critical poverty in the region today, half of them under the age of six years. The number of children under 15 years is expected to rise to more than 100 million by the year 2000 if the present patterns of economic growth and income distribution continue.

A United Nations Children's Fund (UNICEF) report on Programma Developments in the Americas which was discussed at the meeting of the UNICEF Executive Board in New York (10-21 May) states that a real impact on the situation of disadvantaged children can only be made through tackling the broader problem of acute poverty.

Uniceft's experience has shown that although such broader programmes involve more complex administrative and organizational factors than local programmes, it is essential to combine solutions to specific problems peculiar to each community with comprehensive solutions benefiting larger population groups. A number of countries in the region are now taking steps to ensure that national public services, on the one hand, and activities carried out with the human and material resources of the community, on the other, are complementary and mutually reinforcing.

The report notes that the 1980s have been proclaimed the "Latin American Development Decade" and a "Regional Programme of Action" has been approved at the nineteenth session of the Economic Commission for Latin America held in May 1981. A main feature of the programme is the recognition that economic growth and income distribution must go hand in hand and welfare activities must be underpinned by economic growth which produces the necessary resources to meet the basic needs of the entire population.

One of the most encouraging aspects of the programme of action for development is that children are regarded as a priority group, whose welfare is of strategic importance to the promotion of medium and long-term growth. Special attention is also paid to integrating women fully in the development process through the adoption of measures to enable them to participate in the productive process, and guaranteeing their equality in society, as well as eliminating all forms of discrimination against them.

Lago

With deep regret we announce the death of our employee and friend

JOSEPH O. PETERSON
on June 21, 1982

Joe, as he was known to all of us was a community services assistant in the controller's department.

Our deepest condolences to his bereaved family.

His memory will always be held in high esteem by us.

Lago Oil and Transport Company Ltd.
Aruba, Netherlands Antilles

English Companion

HENRY by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK

Beetle Bailey By Mort Walker

Archie

Canada is helping with demographic studies

NEW YORK — An exchange and co-operation agreement between the Canadian International Develdpment Agency (CIDA) and the Latin American Demographic Centre (CELADE) was signed at CEPAL Headquarters in Santiago, Chile, on Friday June 4, in the presence of the Ambassador of Canada, Mr Glen Buick, the Deputy Executive Secretary for Economic and Social Development of CEPAL, Mr Norberto Gonzalez, the Director of CELADE, Mr Oscar Julian Bardeci, and the Deputy Director of CELADE, Mr Guillermo Maccio, who also acted as Project Director. Ambassador Buick signed the agreement on behalf of the Government of Canada while Mr. Bardeci signed on behalf of CELADE.

The objective of the agreement, which will be in force for five years from 1982 to 1987 will be to contribute to economic and social planning in the field of demography in a selected group of countries of the region.

The financial contribution of the Canadian Government, which amounts to $4,985,000 (C) is directed towards the promotion of training, technical co-operation and research activities in the field of population in countries considered to be of high priority, as well as to the establishment of an exchange programme through the participation of Canadian universities and institutions, Latin-American and Caribbean students, professors and consultants.

The present agreements represents the continuation of a previous exchange and co-operation programme between CIDA and CELADE, carried out between 1976 and 1979, the purpose of which was to assist a number of Latin American countries in the study of their respective demographic situations, reinforce the presence of Canada in the region and accelerate the transfer of Canadian technology to Latin America in the field of population. The evaluation carried out by CIDA in 1979, after establishing that its objectives had been amply met, recommended that, taking advantage of the experience gained during the first stage, a second phase of the programme be developed based on the same principles.

Baseball results

NEW YORK — — Results of Tuesday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE

Cleveland Indians 8 - Baltimore Orioles 6; Milwaukee Brewers 3 - New York Yankees 2; Boston Red Sox 5 - Detroit Tigers 4; Chicago White Sox 6 - Minnesota Twins 5; Texas Rangers 4 - California Angels 0; Kansas City Royals 2 - Oakland A's 1; Seattle Mariners 6 - Toronto Blue Jays 5.

NATIONAL LEAGUE

Los Angeles Dodgers 4 - Atlanta Braves 1; Cincinnati Reds 7 - San Diego Padres 5; Montreal Expos 4 - New York Mets 3; Houston Astros 2 - San Francisco Giants 0; St. Louis Cardinals 3 - Philadelphia Phillies 2; Pittsburgh Pirates 9 - Chicago Cubs 2.

(Only games scheduled)

NICOSIA — Ayatollah Khomeini said Monday Iran will continue the 21-month-old war against Iraq, despite Iraq's decision to withdraw its troops from Iran until all his demands are met, primarily the payment of billions of dollars in war reparations, Teheran radio reported.

WASHINGTON — British Prime Minister Margaret Thatcher will visit Washington on Wednesday to discuss the Falklands dispute with President Reagan, national security adviser William Clark said yesterday. Mr Clark told a State Department conference on inter-American affairs that President Reagan had last night invited Mrs Thatcher to the White House for talks and she had accepted. Mr Clark said the United States had stood ready to help to resolve the Falklands conflict between Britain and Argentina and "we stand by ready to help to assist the reconciliation that must occur". He said Mrs Thatcher would be in New York for the current United Nations' disarmament conference and the President had invited her to meet him. "She is coming in Wednesday to discuss this very issue (a resolution of the Falklands conflict"), Mr Clark added.

DAMASCUS — A government Minister ruled out any Syrian withdrawal of troops from Beirut until Israeli forces have left Lebanon.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	50 1/2	- 1/4	I.B.M.	59 7/8	+ 1 1/4
ASA Ltd.	25 3/8	+ 1/8	Int.Paper	35 3/4	+ 5/8
Atl.Richf.	37 3/4	- 1/8	K.L.M.	33 3/8	unch
Beth.Steel	16 1/4	- 1/8	Merck	68 5/8	+ 1/4
Boeing	15 5/8	- 1/8	Mobil	22 1/8	- 1/4
Burroughs	33	+ 1 1/4	Natl.Can.	16	unch
Cities Serv.	55 3/8	+ 1 5/8	Pepsico	38	- 3/8
Coca Cola	35 1/4	+ 1 1/2	Pfizer	54 1/2	+ 3/8
Disney	55 1/4	+ 1 1/4	Royal Dutch	32 1/8	+ 1/4
Dome Mines	5 7/8	+ 5/8	Schlumberger	39 7/8	+ 1 3/8
Dupont	32 1/4	+ 1/2	Shell Oil	37 1/4	- 1/8
East.Kodak	70 5/8	+ 1 1/8	Syntex	36	+ 1
Exxon	27 1/4	unch	Union Pac.	34	+ 3/8
Ford	23	+ 1/4	U.S. Steel	19	+ 1/4
Genl.El.	62	+ 1 1/4	West.El.	25 1/4	+ 1/2
Genl.Motors	46 1/2	+ 3/4	Xerox	32	+ 1/4

Dow Jones	799,56	+ 9,61	Gold	298,00	- 3,00
Six months tsy bills	14,43%		Silver	5,04	+ 0,06

AMSTERDAM

A.B.N.	280,50	Philips	22,30
Akzo	23,50	Robeco	200,50
Heineken	56,30	Rolinco	195,10
Kon.Olie	86,30	Unilever	145,50

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.355	1.375	1.395
PND STERLING	3.02	3.075	3.135
NED GLD	64.71	65.43	66.23
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	83.87	84.59	85.39
FR FRANCS	24.68	25.78	26.48
DUITSE MARK	71.32	72.04	72.84
SUR GLD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	0.96	1.26	1.32

CURSUSSEN ENGELS L.O. EN M.O.-A

Aanvang: woensdag 18 aug. 5.15 p.m.
Plaats: Albert Schweitzer school (bovenbouw)
Vooropleiding L.O.: P.A., MULO, HBS, MMS, GYMN, HAVO, VWO. GEEN MAVO.
Vooropleiding M.O.: de L.O. akte of kennis op gelijk niveau.
Inlichtingen: tel. 44965 - 673806 - 671744 - 76472



EILANDGEBIED CURAÇAO

STATENVERKIEZING 1982

Hierbij wordt ter openbare kennis gebracht dat het kantoor van de burgerlijke stand, bevolkingsregister en verkiezingen op 25 juni 1982 voor het publiek gesloten zal zijn.

Het hoofd van de afd. b.s. & b. v.,
E.J.E. SPENCER.

VREUGDENHIL

MAAKT HIERBIJ BEKEND DAT, ALHOEWEL ONZE SUPERMARKETS VRIJDAG NA DE MIDDAG GESLOTEN ZULLEN ZIJN, ONZE AFDELING

CASH AND CARRY

VRIJDAG WEL **DE GEHELE DAG GEOPEND** ZAL ZIJN.



R.V.D.

Servisio di Informashon di Gobiernu Sentral

ta presenta

awe nochi

8.30 p.m.

na Telecuracao

un programa di informashon pa elekshon 1982.

kontenido:

"Opinion di muhenan na Antiya"

opinien di: M. Maduro,

direktora Tele-Aruba
L. Pieternella-Pieters Kwiers, presidente di Steering Committee.
E. Rosalia, ama di kas
Y. Damasco, sindikalista
F. Jekel, juffrouw di skol
J. Manuel, ama di kas

komposishon i presentashon: M.J. de Lannoy-Berg

grabashon: E. de Groot
montahe: A. Constandie



BEKENDMAKING

Ingevolge het bepaalde in artikel 40 van het Kiesreglement Staten en Eilandsraden (P.B. 1973, No. 27) is iedere werkgever verplicht te zorgen dat zijn werknemer, die bevoegd is aan de stemming deel te nemen, op de dag der stemming gedurende de voor de stemming bepaalde tijd (van 8 uur des voormiddags tot 7 uur des namiddags) tenminste vier achtereenvolgende werkuren vrij heeft, tenzij de werknemer gedurende de uren waarop de stemming kan worden verricht uit andere hoofde vier achtereenvolgende uren vrij is.

Voorts is de werkgever verplicht te zorgen dat de tijd gedurende welke de werknemer de gelegenheid krijgt om aan de stemming deel te nemen, uiterlijk een week voor de dag der stemming te zijner kennis wordt gebracht.



KOMPANIA DI AWA I ELEKTRISIDAT DI KORSOU N.V. (K.A.E. N.V.)

ZOEKT

voor spoedige indiensttreding voor haar afdeling "INSTRUMENTATIE"

ENIGE KANDIDATEN

voor de functies van:

I. APPRENTICE TECHNICIAN INSTRUMENT MAINTENANCE.
Funktie-eisen:
Diploma M.T.S.-elektrotechniek c.q. gelijkwaardig of opleiding Bemetel A met enige ervaring.
Aanvang salaris: NAf. 1.449,00.

II. TECHNICIAN INSTRUMENT MAINTENANCE.
Funktie-eisen:
Diploma bemetel A + B of gelijkwaardig met enige jaren ervaring.
Aanvang salaris: NAf. 1.635,00
Maximum salaris: NAf. 3.177,00.

De K.A.E. N.V. biedt naast een verzekerde toekomst, goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden.

Schriftelijke sollicitaties, waarin duidelijk vermeld ervaring, technische kwaliteiten, behalve diploma's enz. zo spoedig mogelijk te richten aan:

Hoofd Personeelszaken K.A.E. N.V.
Rector Zwijsenstraat 1



EILANDGEBIED CURACAO

Ondergetekende brengt ter kennis van belanghebbenden, dat vorderingen t.l.v. het eilandgebied Curacao wegens leveringen, diensten enz., die betrekking hebben op het dienstjaar 1981

uiterlijk 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend.

Ingevolge art. 37 van de "Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden" zijn vorderingen, ingediend na genoemde datum, verjaard.

Het Hoofd van de Afdeling Financiën van het eilandgebied Curacao.

Mr. M.J. Larmonie.



BEKENDMAKING
DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED CURACAO,

in overweging genomen hebbende, dat het in verband met de verkiezing voor de leden van de Staten van de Nederlandse Antillen op 25 juni 1982, zijnde een buitengewone omstandigheid, wenselijk is, dat binnen een afstand van 500 meter van stembureaus, door z.g. geluidsversterkingsinstallaties, geen voor de in die stembureaus verricht wordende werkzaamheden hinderlijke bekendmakingen in welke vorm ook worden gedaan en/of muziek wordt gemaakt,

Gelet op artikel 1 van de "Eilandsverordening Bevordering Openbare Orde en Bescherming Gemeenschap"

BEPAALT:

dat z.g. geluidsversterkingsinstallaties, waarmede op 25 juni 1982 binnen een afstand van 500 meter van stembureaus op zodanige wijze aankondigingen in welke vorm ook worden gedaan en/of muziek wordt gemaakt, dat deze hinderlijk zijn voor de in die stembureaus verricht wordende werkzaamheden, op bevel en ten genoegen van de politie op zodanige volume moeten worden gesteld dat zij geen hinder meer veroorzaken.

Indien aan een zodanig bevel van de politie niet terstond gevolg wordt gegeven, wordt door of vanwege de Politie de geluidsversterkingsinstallatie buiten werking gesteld.

Curacao, 15 juni 1982.

De Gezaghebber voornoemd.



AMBTENAREN CREDIT UNION

En relashon ku elekshon dia 25 juni 1982 proximo AMBTENAREN CREDIT UNION ta habri parti mainta te 11.00 or.

DIREKTIVA DI AMBTENAREN CREDIT UNION

☆☆☆MAN☆☆☆

Grandioso Concurso MAN 1982

Diabierne awor 25 di Juni tin elekshon na Korsou y tur kaminda den Pueblo ya tin papia ku

MAN ta bolbe gana !!

Partisipa den e Concurso di MAN 1982 jenando e sifra di voto exacto (o esun mas serka) ku kwal MAN ta sali victorioso diabierne awor y gana dos pasashi ida y buelta pa Boneiru mas 100.- dollar na efectivo .

Mi ta konvensi ku MAN ta bolbe gana diabierne awor ku .... voto

Nomber ....

Direccion ....

Telefon ....

Entrega e formulario aki na Sede di MAN La Plataweg 2 promo ku diahuebs awor 6'or di atardi .

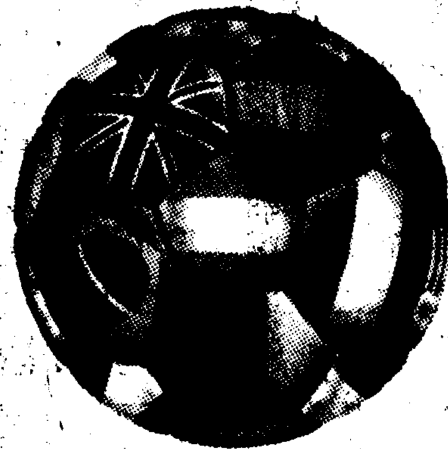
Partisipa y gana cu MAN pasobra

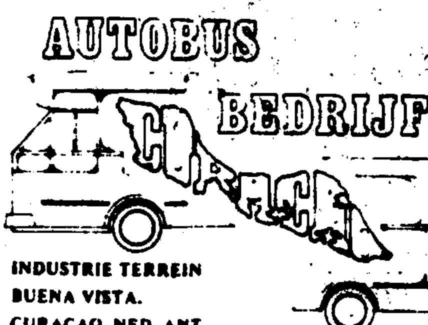
MAN ta bolbe gana !!!

WEGGELOPEN
NORWEGIAN ELKHOUND

omgeving Alablancaweg, kleur: zwart met grijs en bruin. Naam: Geoffrey. Graag inlichtingen tegen beloning tel. 78986.

BETONCENTRALE [illegible]
Tel. 674673 - 672204
Voor: Funderingen Vloer- en ringbalken





PARTISIPASHON

Dia Bierne, 25 di juni, dia di elekshon nos servisio lo kaba mas tempran. E delaster caredanan lo sali segun siguiente orario:

For di Punda pa Hato	18.[illegible]
For di Hato pa Punda	18.[illegible]
For di Otrabanda pa Hato	19.[illegible]
For di Otrabanda pa Punda	19.[illegible]
For di Punda pa Otrabanda	19.[illegible]
For di Punda pa Montana	18.[illegible]
For di Punda pa Dominguito	18.[illegible]
For di Punda pa Coral Partir	19.[illegible]
For di Punda pa Banam	19.[illegible]
For di Punda pa Brievengat	19.[illegible]
For di Otrabanda pa Banda Bao	18.[illegible]
For di Otrabanda pa Westpunt	17.[illegible]
For di Otrabanda pa Boca - Jandoret	19.[illegible]
For di Otrabanda pa Willibrordus	18.[illegible]
For di Punda pa Ceru - Fortuna	19.[illegible]

Zojuist ontvangen!



De Wereldkampioenschappen Voetbal in Spanje, staan voor de deur!! Zorg dat U uw SHARP T.V. op tijd in huis heeft, zodat U zorgeloos van deze rechtstreekse uitzendingen kunt genieten..

SPECIALE CAMPAGNE geldig t/m 10 juli waarin U een KLEUREN T.V. model 19" F70 kunt winnen.

Maak gebruik van de gemakkelijke betalingsvoorwaarden bij....



PUNDA
TEL. 612456
....Kampioen in Krediet!!